

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Utorak, 5. april 2022. godine

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulazi u sudnicu]

4 Po početku zasedanja u 09:30h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro
6 jutro.

7 Molim Sudskog službenika da najavi predmet.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo
9 je predmet KSC-BC-2020-05, Specijalizovani Tužilac protiv
10 Saliha Mustafe.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

12 Molim strane da se predstave.

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Iz
14 Tužilaštva smo ovde Cezary Michalczuk, Line Pedersen i ja
15 Silvia D'Ascoli - Tužioci.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zastupnik
17 žrtava.

18 GĐA. PUES: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovde smo
19 jutros moja koleginica Brechtje Vossenbergh i ja Annie Pues.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

21 Odbrana.

22 G. VON BONE: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Iz Odbrane
23 su ovde g. Betim Shala, naš istražitelj Fatmir Pelaj i ja
24 Julius von Bone i samo da -- napomenem da je g. Mustafa jutros
25 u sudnici.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

2 Danas ćemo čuti iskaz Svedoka Odbrane 700, g. Bislima

3 Nrecija.

4 Molim Sudskog poslužitelja da svedoka uvede u sudnicu.

5 [Svedok ulazi u sudnicu]

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Nreci,

7 dobro jutro. Dobro došli u Specijalizovana veća. Da li me

8 čujete?

9 SVEDOK: [Prevod] Da, hvala vam.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Prvo da vas

11 pitam, kako ste?

12 SVEDOK: [Prevod] Dobro sam.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala vam,

14 g. Nreci.

15 Danas ćete vi svedočiti pred Specijalizovanim većima, u
16 predmetu Specijalizovani Tužilac protiv Saliha Mustafe kako bi
17 ste pomogli Panelu Sudija da dođe do presude.

18 Nakon što kažete svečanu izjavu, postavljaće vam pitanja
19 prvo Odbrana g. Mustafe, oni se nalaze sa vaše desne strane.
20 Onda će vas ispitivati Tužioci koji sede sa vaše leve strane.
21 Zatim, Zastupnici žrtava i na kraju pitanja će vam postavljati
22 i Sudije Panela.

23 Želim samo da vam dam neke smernice, u vezi vaših
24 odgovora na pitanja koja će vam se postavljati. G. Nreci,
25 pažljivo saslušajte svako pitanje.

1 Ako ne razumete, tražite da se pitanje ponovi.

2 Mi želimo da govorite istinu, da nam kažete šta ste
3 videli, iskusili, čuli i osetili lično. Ako ste za nešto
4 saznali na neki drugi način, onda molim vas da to i kažete i
5 da objasnite kako ste došli do tih saznanja.

6 Sasvim je u redu da se ne sećate svih pojedinosti
7 događaja i to je sasvim u redu. Govorite samo o onome čega se
8 sećate. Nemojte pogađati, nemojte izmišljati. Dakle, sasvim je
9 u redu ako kažete "ne znam" ili "ne sećam se."

10 Molim vas da odgovarate na pitanja i nemojte mnogo da
11 skrećete sa teme. Ako bude potrebno, ja ću vas prekinuti.

12 Isto tako vas podsećam da možete odbiti da odgovorite na
13 neka pitanja, koja mogu da vas inkriminišu u skladu sa
14 Pravilom 151(1) Pravilnika. Dakle, imate to pravo.

15 Da li ste to razumeli, g. Nreci?

16 SVEDOK: [Prevod] Jesam.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Želim samo
18 da vam dam neke pratkične savete u vezi vašeg svedočenja.

19 Dakle, sve što se ovde kaže se snima i prevodi, tako da
20 je važno da govorite u mikrofona, da govorite jasno i sporo
21 kako bi prevodioci preveli sve što se kaže.

22 Isto tako, počnite da govorite tek kada osoba koja vam
23 postavlja pitanje potpuno završi. Kada se postavi pitanje, u
24 sebi izbrojte do pet i tek onda počnite sa odgovorom. Ja
25 insistiram na tome, to je jako važno, ta pauza od pet sekundi

1 je važna kako bi smo mi mogli da pratimo sve što vi kažete.
2 Dakle, želimo da izbegnemo da se govornici preklapaju zbog
3 prevoda.

4 Ako ja dignem ruku, onda vas molim da završite rečenicu i
5 da prestanete da odgovarate.

6 Ponekad ćemo vas zamoliti da skinete slušalice ili čak
7 ćemo vas -- ispratiti iz sudnice, u slučaju da o nečemu treba
8 da se razgovara u vezi vašeg svedočenja i ne želimo na taj
9 način da utičemo na vas.

10 Ako imate neko pitanje, ako vam je potrebna pauza, ako
11 vam je potrebna bilo kakva pomoć u bilo kom trenutku, samo
12 podignite ruku i kažite nam šta vam je potrebno.

13 Da li ste sve razumeli, g. Nreci?

14 SVEDOK: [Prevod] Jesam.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Još jedno
16 pitanje. G. Nreci, da li vi govorite engleski?

17 SVEDOK: [Prevod] Ne.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

19 Kao što je to slučaj sa svakim svedokom, ja vas molim da
20 pročitate svečanu izjavu da ćete govoriti istinu i podsećam
21 vas da je davanje lažnog iskaza krivično delo pred
22 Specijalizovanim većima.

23 Da li to razumete?

24 SVEDOK: [Prevod] Da.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 5

1 sudski poslužitelj da svedoku svečanu izjavu.

2 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje
3 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
4 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih
5 saznanja.

6 SVEDOK: BISLIM NRECI

7 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Nreci,
9 sada ste dali svečanu izjavu da ćete govoriti istinu.

10 I sada možemo početi sa svedočenjem g. Nrecija. Prvo će
11 vas ispitivati advokat Odbrane.

12 Odbrana je rekla da im je potrebno dva sata. Danas će vas
13 ispitivati g. Shala i molim obavestite Panel u slučaju da vam
14 treba više ili manje vremena. Zahvaljujem.

15 Imate reč.

16 Ispituje g. Shala:

17 P. Dobro jutro, Svedoče

18 O. Dobro jutro.

19 P. Svedoče, gde vi sada živite?

20 O. Živimo u Bariljevu, selo koje je deo opštine Priština.

21 P. Čak, bez obzira što je od tada prošlo 23 godine, da li se
22 sećate gde ste živeli za vreme rata na Kosovu?

23 O. Da, u istom tom selu gde živimo sada.

24 P. Želim sada da govorimo o ratnom periodu, konkretno
25 periodu mart-april 1999. godine.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 6

1 Tokom marta/aprila 1999., da li se sećate kakva je bila
2 bezbednosna situacija u selu, gde ste vi živeli, u Bariljevu?

3 O. Da, sećam se. Tada, kao i pre toga situacija je bila loša
4 i do nas je stigao rat. Nama je to bilo jako teško.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

6 Podsećam i Odbranu i Svedoka da sačekaju da prethodni
7 govornik završi, pre nego što počnu sa svojim pitanjem ili
8 odgovorom.

9 G. SHALA: [Prevod]

10 P. Što se tiče stanovništva, da li se sećate koliko je bilo
11 stanovnika tamo?

12 O. Bilo je oko 4.500 stanovnika i srećom ljudi odatle nisu
13 morali da se raseljavaju.

14 P. Da li je u vašem selu bilo vojnika OVK, koji su tu
15 boravili i odatle operisali?

16 O. Da, jeste.

17 P. Možete li nam reći otprilike koliko ih je bilo?

18 O. U početku bilo ih je malo kao i na drugim mestima, ali
19 polako je taj broj rastao. Dakle, u tom periodu o kome vi mene
20 pitate, bilo nas je oko 30.

21 P. Kada kažete "bilo nas je," da li hoćete da kažete da ste
22 i vi bili vojnik OVK?

23 O. Da, tako je i ja sam ponosan na to. Ponosim se time, time
24 što sam mogao da pomognem stanovništvu i mojoj zemlji.

25 P. Vi ste rekli "30 vojnika." Da li hoćete da kažete da ste

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 7

1 vi bili jedinica, da li je ta grupa vojnika imala neko ime?
2 O. Pa, treba mi malo više vremena da objasnim Časni Sude,
3 ako mi dozvolite. Radilo se o vojsci dobrovoljaca. To nije
4 bila redovna vojska, koja je bila obavezna. Mi smo bili
5 dobrovoljačka vojska i humanitarna vojska. Kada kažem
6 "dobrovoljna," to znači da nije bila obavezna jer kao što
7 znate bila je i obavezna vojna služba i oni su onda imali
8 odgovarajuće uslove, imali su u vojsci oružje, uniforme. Mi
9 ništa od toga nismo imali. Dakle, ja hoću da kažem da smo mi
10 bili humanitarna vojska i da smo koristili oružje koje smo
11 doneli sa sobom.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, pitanje
13 je bilo: Da li ste vi činili jedinicu i da li je ta jedinica
14 imala ime? Dakle, ja sam vam dozvolila malo detaljnije da
15 govorite o tome.

16 Međutim, molim vas da sledeći put odgovorite na pitanje.
17 Ako nam je potrebno razjašnjenje, ja ću vas onda i pitati.

18 Dakle, molim vas odgovorite na pitanje da li je to bila
19 jedinica i da li je ta jedinica imala neko ime?

20 SVEDOK: [Prevod] Tada je to bila grupa od dvadesetak
21 vojnika i onda je iz dana u dan taj broj rastao i do kraja
22 aprila ili polovinom aprila mi smo postali jedinica
23 Bariljevska, jedinica Bariljevo -- prema imenu našeg sela.

24 G. SHALA: [Prevod]

25 P. A, ta Bariljevska jedinica, da li je ona bila deo brigade

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 8

1 neke?

2 O. Da.

3 P. Deo koje brigade?

4 O. Deo 153. brigade.

5 P. A, da li je jedinica imala komandanta, vođu?

6 O. Da.

7 P. Vi ste ranije rekli da -- su jedinicu sačinjavali

8 dobrovoljci, građani, stanovnici sela Bariljevo. A, da li je i

9 komandant jedinice bio iz tog sela ili iz nekog drugog sela?

10 O. Ne, on nije bio iz našeg sela zato što geografski naša

11 jedinica je operisala u jednom delu, a brigada 153. brigada je

12 operisala nešto dalje, na jednom udaljenijem području.

13 P. Moje pitanje je bilo da li je komandant jedinice bio iz

14 sela Bariljevo?

15 O. Ne.

16 P. Iz kog je on sela bio?

17 O. Da li mislite na brigadu ili na jedinicu?

18 P. Jedinicu.

19 O. Razumeo sam. Dakle, on je bio iz sela Dardišta. Dakle, --

20 ta opština se sada zove Kastriot.

21 P. A, ko je njega postavio za komandanta te jedinice u

22 Bariljevu?

23 O. Pa, nismo se o tome raspitivali zato što nismo mogli to

24 da radimo. Mi smo jednostavno radili svoj posao tamo i nismo

25 se o tome raspitivali.

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 9

1 P. Da li ste vi celo to vreme bili u selu Bariljevo, za
2 vreme rata?

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo
4 trenutak, molim vas.

5 Ja imam pitanje, zato što mi to još nije jasno. Ja želim
6 to pitanje da postavim sada.

7 Dakle, ko je bio komandant te jedinice?

8 SVEDOK: [Prevod] Komandant je bio Jusuf Shalaku.

9 G. SHALA: [Prevod]

10 P. Rekli ste da ste tokom čitavog rata živeli u Bariljevu,
11 da uopšte niste napuštali selo. Da li je to tačno?

12 O. Da. Nismo odlazili iz sela, ali smo morali da se krećemo
13 iz jednog mesta u drugo, zato što Bariljevo sačinjava jako
14 puno kvartova. Tako da smo mogli da se krećemo iz jednog
15 kvarta u drugi. Nismo boravili na istom mestu celo vreme.

16 P. A, zašto ste se selili iz kvarta gde ste živeli?

17 O. Pa, -- to je bilo iz dva razloga. Prvo, iz bezbednosnih
18 razloga, dakle radi naše bezbednosti i posebno bezbednosti
19 stanovništva i kako nas ne bi prepoznali kao vojnike, koji su
20 bili među stanovnicima. Drugo, kvart Vrbovac je vrlo blizu
21 Goljaka. Dakle, morali smo neke ljude da premeštamo iz Llapa
22 gde su živeli. Dakle, mora se proći pruga pa reka, da bi se
23 došlo do Goljaka.

24 Dakle, iz tog razloga smo mi boravili u tom kvartu
25 nedeljama.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 10

1 P. Rekli ste da ste morali da premeštate stanovništvo iz
2 jednog kraja u drugi. Da li ste vi kao vojnici pomagali u
3 tome? Ko je u tome pomagao?

4 O. Pa, mi.

5 P. Da li to znači da je jedan od vaših zadataka kao vojnika
6 je bio da pomognete da se stanovništvo prebacuje iz jednog
7 dela Kosova na drugi ili iz jednog dela određenog područja u
8 drugi deo tog istog područja?

9 O. Da, tako je. Zato što smo takođe imali posmatrača koji su
10 bili razmešteni na najvišim tačkama, odakle su mogli da prate
11 kretanja srpske vojske i paravojskih jedinica, kako oni ne bi
12 naškodili stanovništvu.

13 Dakle, oni koji su hteli da idu ka istoku ili obrnuto, mi
14 smo ih onda tu držali dok nije pao mrak, a onda bi ih
15 organizovali u kolone i pratili ih, jer kao što sam rekao
16 srpske snage su bile razmeštene veoma blizu nas. Dakle, radi
17 zaštite ljudi mi smo im pomagali da prođu i da odu tamo gde su
18 želeli da idu.

19 Tokom dva meseca, imali smo samo jednu žrtvu. Radilo se o
20 običnim ljudima, ženama, deci, starcima koji su tuda
21 prolazili. Dakle, čak nekad smo i mrtvace prebacivali.

22 P. A, zbog čega se stanovništvo kretalo iz mesta u mesto?

23 O. Pa, sad to je bilo dosta razloga. Jedan od njih je bio da
24 je posle 25. marta ponašanje srpskih snaga postalo jako
25 agresivno. Imali smo nestašice hrane, odeće. Ja sad govorim o

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 11

1 stanovništvu. Dakle, morali su da se premeštaju zato što Llap,
2 od Llapa do Podujeva ima 27 kilometara. Dakle, da bi došli do
3 Prištine moralo se tu proći. Dakle, da bi došli do Prištine,
4 morali ste tuda da prođete.

5 P. Pa, taj deo stanovništva je morao da prođe neku vrstu
6 raskrsnice. Dakle, iz Prištine da li bi ste onda išli u neki
7 drugi deo Kosova?

8 O. Pa, iz Prištine bi išli u Podujevo ili Llap, a da bi se
9 iz Llapa stiglo do Prištine moralo se ići kroz Goljak. Dakle,
10 ne može se stići tamo iz Drenice. Moguće, ali obično to nije
11 bilo moguće.

12 P. Vi ste spomenuli datum 25. mart i vreme kada je ponašanje
13 srpske policije i vojske postalo agresivnije. Zašto ste naveli
14 baš 25. mart?

15 O. Pa, to je dan koji mi nikada nećemo zaboraviti, dok god
16 smo živi. Vrlo smo zahvalni snagama NATO-a za 24. mart, zato
17 što su oni nama pružili toliku podršku i mi smo ovde upravo
18 zbog njihove podrške.

19 P. A, zašto ste toliko zahvalni NATO-u u vezi tog 24. marta?

20 O. Pa, kao Oslobodilačka Vojska Kosova mi smo stekli velikog
21 prijatelja sa divnom opremom, naoružanjem koji su onda
22 izvršili vazdušne napade na Srbiju.

23 P. Tokom marta i aprila 1999. godine, na području sela
24 Bariljevo, osim što ste rekli da ste imali samo jednu žrtvu,
25 da li je u tom periodu možda bilo još nekih žrtava?

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 12

1 O. Da. Ubijeno je 11 osoba.

2 P. A, da li je tih 11 osoba -- poginulo u borbama ili --

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas da
4 postavite otvoreno pitanje. Nemojte da dajete odgovor. Dakle,
5 kako su poginule, umrle ili umrle te osobe? Da li su poginule
6 u borbi, tj. onda on može da odgovori da su poginule u borbi
7 itd.

8 G. SHALA: [Prevod]

9 P. Kako su te osobe umrle?

10 O. Osam osoba su bili civili, nenaoružani. Ubijeni su dok su
11 se kretali iz jednog sela do drugog, ali su ih ubili u
12 Bariljevu. Trojca su bili vojnici. Jedan je bio profesor. On
13 je ubijen 20. marta. Zvao se Berisha Selimi, tj. Selim
14 Berisha, a druga dvojica su ubijeni dok su se kretali. Jedan
15 od njih je bio pripadnik naše jedinice, a drugi je jednostavno
16 bio u selu.

17 P. Da li se sećate tačno, kada su ta dva vojnika ubijena?

18 O. Sećam se da je bio 18. maj i mi svake godine obilazimo
19 njegovu porodicu. On je bio komandant odreda jedinice 153.
20 brigade.

21 A, za drugog se ne sećam tačnog datuma. Ali je to bilo
22 između 20. marta i 19. maja, ali nažalost ne sećam se tačnog
23 datuma.

24 P. Vi ste rekli da ste pobjegli iz kvarta gde ste živeli i
25 otišli u jedan drugi deo sela. Da li se sećate, kada je to

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 13

1 bilo?

2 O. Pa, ne sećam se tačnog datuma jer kao što sam rekao,
3 otišli smo u Lumnice, a to je blizu Vrbovca. Tamo smo imali
4 -- svoj osmatrački punkt. To je bilo blizu, u geografskom
5 smislu 151. brigadi. Bliže je bilo 151. nego 153. brigadi,
6 iako smo mi bili deo 153. brigade. Dakle, mi smo fizički i
7 geografski dejstvovali na teritoriji 151. brigade i zbog toga
8 su nam naredili da se sklonimo iz ta dva kvarta, Lumnice zbog
9 promatranja, a onda smo takođe otišli da bi prebacivali lakše
10 ljude iz Goljaka u Llap i obrnuto.

11 P. A, te dve osobe koje su ubijene, da li znate kako su se
12 oni zvali, osim tog profesora kojeg ste spomenuli?

13 O. Da.

14 P. Kako su se oni zvali?

15 O. Nexhmi Llumnica Joni, on je ubijen 18. maja 1999. i Veton
16 Ibrahim i ja se nažalost ne sećam datuma kada je on ubijen.

17 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, želim da pokažem svedoku -
18 - izjavu koju je dao Odbrani Saliha Mustafe, kako bi mu
19 pomogao da se priseti jednog događaja o kome je govorio za
20 vreme svog svedočenja.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

22 G. SHALA: [Prevod]

23 Molim da prikažemo dokument DSM00056 do 57 [kao što je
24 prevedeno]. Izjava je na engleskom, a dokument DSM00716 do
25 00626, na albanskom jeziku. Treba nam strana 5 na albanskom i

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 14

1 strana 5 i na engleskom.

2 P. G. Svedoče, u toku razgovora sa Braniocima Saliha Mustafe
3 koji je održan 22. marta 2021., osim dva lica koja ste
4 pomenuli danas, pomenuli ste i dvoje drugih ljudi.

5 Kada vas je Branilac pitao, ko je tih dvoje ljudi koji su
6 poginuli tog dana, vi ste rekli sledeće: "Bedri Kurti, a drugi
7 neki čovek koji se prezivao Kaciu. Ne znam njegovo ime, jer je
8 on u stvari bio iz drugog sela."

9 Da li se sećate, da ste toga dana dali takvu izjavu?

10 O. Da. Međutim, potrebna je manja intervencija. Ne radi se o
11 22. martu --

12 P. G. Svedoče, ja nisam pominjao datum. Pomenio sam tu
13 dvojicu ljudi. Da li ste ih vi pomenuli, te koji se tako zovu,
14 a prezime je --

15 O. Da, jesam.

16 P. Da li je istina, da je to dvoje ljudi poginulo u
17 Bariljevu? A, šta se tačno dogodilo? Kako je došlo do toga da
18 ste pomenuli to dvoje ljudi?

19 O. Oni su poginuli 12. aprila, u jednom delu Bariljeva u
20 Vrbovcima gde smo mi boravili, otprilike oko 18:30 časova
21 prema osmatračima koji su nas o tome obavestili, srpske snage
22 približavale su se tom delu sela. Nije ih bilo mnogo, možda
23 200, 300, odnosno stanovnika nije bilo mnogo. Svi su otišli
24 pre nego što su oni stigli, što je trajalo oko desetak minuta.
25 Dakle, mi smo izmestili stanovništvo, a zatim smo se suočili

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 15

1 sa srpskim snagama. Kada kažem "mi," mislim na vojnike
2 Oslobodilačke Vojske Kosova.

3 P. Da li su ta dva lica bila pripadnici OVK?

4 O. Ne. Sada više ne znamo tačno, jer su oni poginuli i nema
5 nikoga ko bi nam rekao šta se tačno desilo. Ali neka deca koja
6 su se tamo zatekla, ispričala su da su njih oteli i doveli u
7 to naselje. Kada smo se suočili sa tim snagama, oni su dok su
8 se povlačili odmazde radi ubili tu dvojicu ljudi i lakše
9 ranili jednog starijeg čoveka.

10 P. Hvala. Pomenuli ste 22. mart, pre nego što ste odgovorili
11 na moje pitanje. Zašto ste pomenuli taj datum? Izvinjavam se,
12 22. april.

13 O. Ništa posebno nisam hteo da kažem, ali možda nešto nisam
14 dobro shvatio. U pitanju je 12. april. Moguće je da je došlo
15 do zabune u prvoj izjavi koju sam dao, da su pobrkani datumi
16 pa je to kasnije prepravljeno na 12. april, sa 22. aprila.

17 P. Šta predstavljaju fotografije? Pre nego što nam
18 odgovorite, prvo nam recite koliko fotografija postoji?

19 O. Dve.

20 P. A, šta je na tim fotografijama prikazano?

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja ne vidim
22 nikakve fotografije.

23 G. SHALA: [Prevod] Ja prvo postavljam pitanje, a posle ću
24 pokazati fotografije.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, mi

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 16

1 uopšte ne znamo o kakvim fotografijama govorite. Niste ih
2 najavili.

3 G. SHALA: [Prevod] On govori o fotografijama. On kaže da
4 je tim Odbrane u to vreme snimio dve fotografije grobnice. Na
5 osnovu toga smo utvrdili taj datum, 20. april 1999.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, evo ja
7 gledam zapisnik i možda možete da nam ukažete na to, gde on to
8 govori o fotografijama.

9 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, izvinite.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

11 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ja znam u kom smeru ide Odbrana,
12 kao što zna i Panel ali to još uvek nije nešto što smo čuli,
13 pa to nije u zapisniku.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, to sam
15 baš i ja rekla. Dakle, nema nikakve sumnje da je to tako.

16 G. SHALA: [Prevod] Te informacije dobili smo od svedoka.
17 Svedok je to pomenuo.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, ali
19 to nije u zapisniku. Pa to znači da moramo ili da se vratimo
20 na izjavu ili treba da postavite neko uvodno pitanje, jer ja
21 za to uopšte ne znam. Pa, ako vam vaš kolega skrene pažnju na
22 to da postoji problem sa nekim delom teksta u smislu prevoda,
23 možemo na to da se vratimo pa da vidimo šta nije ušlo u
24 zapisnik, a trebalo je da uđe.

25 PREVODILAC: [Prevod] Napomena prevodioca i izvinjenje.

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 17

1 Taj deo svedokovog iskaza nismo dobro čuli.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem
3 se prevodiocima.

4 Možete i da postavite neko otvoreno pitanje, pa onda
5 možemo o tome dalje da raspravljamo.

6 G. SHALA: [Prevod] U redu.

7 P. G. Svedoče, pomenuli ste 22. april, a i 12. april. Zašto
8 su ta dva datuma koje ste pomenuli, važna?

9 O. I jedan i drugi je važan. 12. aprila su nas napali u
10 našem naselju Bariljevu, gde je došlo do dve žrtve dok je
11 jedno lice lakše ranjeno. A, 22. aprila srpske snage nisu bile
12 u blizini, ali su se tog dana vratile i blokirale dva puta,
13 odnosno jedini put koji smo mi imali na raspolaganju da
14 prebacujemo stanovništvo iz jednog kraja u drugi. I zbog toga
15 smo bili u vrlo nezavidnom položaju.

16 G. SHALA: [Prevod] Gđo. Predsedavajuća, želeo bih prvo da
17 prikažem svedoku izjavu koju je dao Odbrani, da bih ga
18 podsetio i osvežio mu sećanje na to šta je svojevremeno tamo
19 izjavio. A, to je povezano sa događajima koji su se odigrali
20 12. i 22. aprila, kao i sa pominjane dve fotografije.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Samo
22 izvolite.

23 Samo da kažem za zapisnik da na strani 14, ERN broj
24 izjave svedoka na albanskom jeziku je pomenut, ali u zapisniku
25 stoje brojke 00626 dok bi trebalo da bude 00726.

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 18

1 G. SHALA: [Prevod] Da, na albanskom jeziku.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo da to
3 razjasnimo i da bude zabeleženo u zapisniku, kako bi smo
4 izbegli svaku moguću zabunu.

5 Izvolite, nastavite.

6 G. SHALA: [Prevod] Izvinite. Samo trenutak.

7 [Konsultacije Odbrane]

8 G. SHALA: [Prevod] Molim Sudskog službenika da prikažemo
9 dokument DSM00717-00734. To je iz dokumenta na albanskom
10 jeziku. I DSM00068 do 00075. To je verzija istog dokumenta, na
11 engleskom jeziku.

12 PREVODILAC: [Prevod] Ispravka. Prva brojka je u stvari
13 DSM00727, za albansku verziju dokumenta.

14 G. SHALA: [Prevod] U pitanju je 2. strana dokumenta na
15 albanskom jeziku. A, treba nam takođe i 2. strana, u verziji
16 na engleskom jeziku. Hvala.

17 P. Svedoče, pošto ste dali izjavu Odbrani Saliha Mustafe, da
18 li se sećate da ste i još jednom prilikom dali izjavu Odbrani?

19 O. Nisam ja dao izjavu, nego smo uneli neke sitne izmene.

20 Želim da zahvalim Braniocima što su tačno zabeležili. Pobrkao
21 sam datume, jer kao što sam rekao prošlo je mnogo vremena.

22 Pobrkao sam 12. april sa 22. aprilom i tom drugom prilikom smo
23 to razjasnili. Jer, datum na fotografiji gde je snimljena
24 grobnica, pomogao nam je da razjasnimo to oko datuma.

25 P. Kada kažete da to nije bila izjava, već da smo uneli samo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislime Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 19

1 neke izmene, da li su te izmene bile u pismenoj formi? Da li
2 ste dobili nešto napismeno, u vezi sa razgovorom koji je
3 obavljen sa vama tog dana?

4 O. Pa, mislim da jeste.

5 P. Te fotografije koje ste pomenuli, šta je na njima
6 prikazano?

7 O. Datum rođenja pokojnika, kao i datum njegove pogibije.

8 P. Da li ste vi imali prilike da vidite te fotografije?

9 O. Jesam. Bedrijevu, a i Nexhmija Kaciua čije ime sam
10 kasnije saznao.

11 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude --

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo
13 trenutak, jer još uvek sam slušala šta je svedok rekao.

14 G. SHALA: [Prevod] Zahvaljujem Sudskom službeniku. Sada,
15 ove dokumente možemo da uklonimo sa ekrana. A, sada bih želeo
16 da prikažemo dva druga, a to su upravo ove fotografije koje je
17 svedok pomenuo.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo
19 izvolite.

20 G. SHALA: [Prevod] Hvala. Molim sada Sudskog službenika
21 da postavi na ekran dokument sa brojem DSM00074 i DSM00075.
22 Ovi dokumenti dodati su kao prilozi uz izjavu od 19. aprila
23 2021., izjavu ovog svedoka Bislime Nrecija.

24 P. G. Svedoče, možete li da vidite ove dve fotografije, koje
25 se sada nalaze na ekranu pred vama?

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 20

1 O. Da.

2 P. Da li su to te dve fotografije, koje vam je Branilac
3 pokazao onog dana kada vas je pozvao i zamolio da dopunite
4 svoju izjavu?

5 O. Da.

6 P. Možete li nam reći zašto ste prvi put kada ste dali
7 izjavu, naveli 22. april kao dan kada su ova dva čoveka
8 poginula, kada je u stvari do njihove pogibije došlo ranije?

9 O. Časni Sude, mislim da nije po sredi neka krupna greška,
10 jer prošlo je od tada 23 godine. U vreme kada su njihovi
11 rođaci napravili ove nadgrobne spomenike, mislim na rođake
12 Bedrija Kurtija i Nexhmija Kaciua, to je bilo osam meseci
13 kasnije, pa je i datum drugačiji. Dakle, pet i šest meseci je
14 prošlo od trenutka kada je podignut jedan i kada je podignut
15 drugi nadgrobni spomenik. Jer njih dvojca ubijeni su gotovo
16 istovremeno. Možda, kratko vreme jedan posle drugoga, ali na
17 nadgrobnom spomeniku možete da vidite drugačije datume. Na
18 Bedrijevom piše 12-i, a na Nexhmijevom 11-i.

19 A, time hoću samo da ukažem da je i moja sopstvena greška
20 u vezi sa datumom, nije bila namerna ili hotimična već je
21 posledica prolaska mnogo vremena.

22 P. Da li znate ili se sećate, da li su posle ubistva ova dva
23 čoveka, njihovi rođaci pokupili njihova tela i odneli da ih
24 sahrane?

25 O. Da, sećam se toga. Njihova tela odnela je OVK uveče i

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 21

1 prenela ih u selo Kozarice, zato što je tamo bila mirnija
2 situacija. Oni su prvo sahranjeni tamo, a kada se rat završio
3 onda su ponovo sahranjeni u svojim rodnim mestima.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim
5 svedoka da skine slušalice na trenutak.

6 G. Branioče, da li smo dobili odgovor na pitanje, a
7 pitanje je glasilo, možete li nam reći zašto ste prvi put u
8 izjavi pomenuli 22. april? Šta je objašnjenje svedoka? Šta je
9 njegov odgovor na to pitanje? Da li je on pokušao da rezimira
10 zašto je to pobrkao, jer meni još uvek nije jasno. On pominje
11 dva različita datuma na nadgrobnim spomenicima, ali nisam
12 shvatila razjašnjenje njegove sopstvene greške. Ako ste vi to
13 razumeli, onda bih zamolila da čujem od vas kako to
14 razjašnjenje glasi. Ako niste, onda treba da to još dodatno
15 razjasnite sa svedokom.

16 G. SHALA: [Prevod] Svakako, Časni Sude. Razlog zašto je
17 svedok pomenuo dva različita datuma jeste taj da je on
18 zaboravio datume. A, članovi porodica poginulih su i sami
19 zaboravili tačne datume, zato što je prošlo puno vremena. Ali,
20 razjasniću to dodatno sa svedokom.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] E, hvala.

22 G. VON BONE: [Prevod] Čini mi se da je svedok dva puta
23 rekao da je pobrkao datume. To je bio njegov odgovor.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali ja bih
25 želela da znam, zašto ih je pobrkao. To da je pobrkao je jasno

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 22

1 svima, ali bih -- želela da bolje shvatim zašto je do toga
2 došlo.

3 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, samo da nešto
4 sugerišem. Ako se Branilac obraća Panelu i odgovara na
5 pitanje, bilo bi bolje da to radi na engleskom, jer ako
6 odgovara na albanskom onda će svedok to takođe razumeti i to i
7 bez slušalica, jer se čuje.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, svakako.
9 Hvala.

10 Možemo li to samo, molim vas da razjasnimo. Dakle, jasno
11 nam je da je pobrkao, ali želeli bi smo da shvatimo zašto.

12 G. SHALA: [Prevod]

13 P. G. Svedoče, rekli ste da ste na neki način pobrkali
14 datume kada ste dali izjavu, datume kada su ta dva čoveka
15 poginula, odnosno kada su ubijeni. Prvom prilikom naveli ste
16 22. april kao odgovarajući datum. Kada vam je Branilac pokazao
17 fotografije nadgrobnih spomenika koji su podignuti za ova da
18 čoveka, na kojima su navedeni datumi njihovog rođenja i smrti.

19 Možete li nam molim vas reći, zašto ste prvom prilikom
20 kada ste dali izjavu pobrkali te datume, odnosno zašto ste
21 mislili da su oni ubijeni 22. aprila?

22 O. 12-og ili 22-og, ne znam tačno zašto. Imali smo žrtve
23 svakodnevno, a ova dva čoveka ubijena su onog dana kada smo
24 napadnuti. Mi smo uspeali da izvučemo tela i da ih sahranimo.
25 Zašto sam pobrkao te datume 12-i i 22-i, nemam nikakav poseban

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 23

1 razlog ili objašnjenje koje bi ukazalo na to zašto.

2 P. Hvala.

3 G. SHALA: [Prevod] Sada možemo da uklonimo te dve
4 fotografije, odnosno ta dva dokumenta sa ekrana.

5 P. U toku borbi u selu Bariljevo, odnosno u toku sukoba sa
6 srpskom policijom i vojskom, da li je u tim borbama
7 učestvovala samo jedinica iz Bariljeva ili ste imali pomoć
8 neke druge jedinice?

9 O. Ne, nismo imali nikakvu pomoć drugih jedinica, zato što
10 smo mi bili vojnici iz tog sela i mi smo pomagali drugim
11 jedinicama, tako što smo im slali naše vojnike. Tako da smo to
12 bili samo mi, muškarci iz Bariljeva.

13 P. S obzirom da je u tom delu Kosova, odnosno na području
14 sela Bariljeva bilo velikih pokreta stanovništva, da li je
15 takođe bilo i pokreta vojnika OVK?

16 O. Da, jeste.

17 P. Recite nam približno, o kojim se brojkama radi? Koliko je
18 bilo tih vojnika koji su se tuda kretali i kojim putevima su
19 obično išli?

20 O. Teško je navesti brojke, jer nemamo evidenciju. Međutim,
21 svake noći je bilo nekih pokreta iz Goljaka do Lapa, iz Lapa u
22 Goljak jer su oni odlazili da pomažu drugim jedinicama. Borbe
23 su bile duže i žešće na području Lapa. Zbog toga je svakog
24 drugog ili trećeg dana, jedna grupa vojnika vraćala odande, a
25 zamenjivala bi ih druga grupa vojnika koji su bili odmorniji.

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 24

1 Zato kažem da se kretanje odvijalo na svakodnevnoj bazi.

2 A, stanovništvo bi se tokom dana okupilo u jednom delu
3 teritorije, onda bi preko noći prešlo na neko drugo područje.

4 P. Pomenuli ste područije Goljaka i područije Lapa. Da li je
5 bilo i drugih puteva kojima ste mogli da pređete od Goljaka do
6 Lapa?

7 O. U to vreme, ne. Postojao je tu jedan uzani deo, ako se
8 ide samo jedan kilometar prema Podujevu, tu je polje široko, a
9 taj uzani deo gde je asfaltni put, pruga i reka prolaze
10 paralelno jedni sa drugima, to je maršruta koja je najčešće
11 korišćena.

12 P. Pošto nam to već objašnjavate, izgleda kao da je taj deo
13 teritorije u blizini sela Bariljevo bio kao neka vrsta
14 raskršća ili glavnog puta. Da li su se snage srpske vojske i
15 policije --

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

17 Molim da skinete slušalice, g. Svedoče.

18 Nije mi jasno, zaključak koji sugerišete svedoku, da je
19 blizu sela Bariljevo bila neka vrsta raksrsnice ili glavnog
20 puta. Na temelju čega vi to kažete?

21 G. SHALA: [Prevod] Svedok je to pomenuo i jedini put koji
22 ide iz područja Goljaka ka Lapu, to je jedini put koji je u to
23 vreme mogao da se koristi za putovanje iz jednog u drugi kraj.
24 Tako je on rekao.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 25

1 Možete da nastavite.

2 G. SHALA: [Prevod] Hvala.

3 P. G. Svedoče, da li želite da ponovim pitanje ili možete da
4 odgovorite, kada sam vas pitao da li su srpska policija i
5 vojska bili tamo razmešteni, da li su kontrolisali taj deo?

6 O. Jesu tamo bili naravno, ali tu su bile tri ili četiri
7 kuće unutar sela, a ne kod tog uskog prolaza koji sam pomenuo.
8 I mi smo osmatrali ta mesta 24 sata. I kao što sam rekao,
9 ljudi su se okupili u naselju Vrbovac tokom dana i onda
10 prolazili, prelazili tokom noći zato što tokom noći nisu mogli
11 da nas prate. I bilo je to vrlo važno mesto za ova dva
12 područja Kosova, odnosno Goljak i Lap. Mi smo prevozili ne
13 samo ljude, već smo prevozili i namirnice i koristili smo
14 traktore i konje itd. To je bila, da tako kažem glavna
15 arterija za ove dve zone i tako je bilo, koliko se sećam 22-
16 og, sve do 22-og jer su tada zatvorili taj put.

17 P. Rekli ste da su vojnici OVK takođe išli tim putem. Da li
18 je situacija sa njima bila ista, poput ove sa civilnim
19 stanovništvom?

20 O. Da, da, naravno jer kada smo dobili naređenje, rečeno nam
21 je da moramo da se postaramo da neprijateljske snage otkriju
22 da smo naoružani i blizu stanovništva i da treba da se pazimo
23 da ne dođe do bilo kakve provokacije, zato što bi mogli da
24 sprovedu osvetu nad stanovništvom. I zato smo se okupljali
25 tokom dana i u Bariljevu i u Goljaku, u mestu zvanom Vrani Dol

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislím Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 26

1 I onda kada bi pao mrak, tada smo se kretali.

2 P. Tokom tog vremenskog razdoblja, da li ste vi lično
3 pomagali ljudima da pređu iz Lapa u Goljak?

4 O. Da.

5 P. Tokom tog putovanja da tako kažem, kroz koja sela ste
6 prolazili?

7 O. Nije bilo razloga zašto bi smo išli kroz različita sela.
8 Hoću reći, kao vojnici morali smo da se vratimo tamo gde smo
9 boravili, to je Bariljevo, tu je reka, pruga, put. Možda bi
10 smo prošli kroz jedno ili dva sela, ali inače smo boravili tu
11 gde smo bili.

12 P. Tokom tog vremenskog perioda, da li se dešavalo da neki
13 vođa ili komandant OVK pređe iz jednog područja, na drugo
14 područje Kosova, npr. -- iz Goljaka ode u Lap?

15 O. Da, naravno. -- Da, bilo je takvih, -- bilo je i dece i
16 žena i starijih, ranjenih, bilo je vojnika, vođa, političara,
17 novinara. Veliki broj ljudi, različitih ljudi, različitih
18 zanimanja itd. su prošli tu.

19 P. U to vreme, kada kažete da je veliki broj ljudi prošao
20 tim krajem, da li se ikada desilo da su srpska policija i
21 vojska primetili ta kretanja?

22 O. Tokom dana bi primetili, ali ne tokom noći jer je to
23 šumovit kraj i zato smo išli tim uskim putem, prolazom.

24 Osmatrači su bili vrlo aktivni i nekada se dešavalo da
25 otkažemo prelaz, ukoliko bi smo čuli da nije bezbedno da se

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 27

1 ide. A, ako bi nam rekli da nema neprijatelja, onda bi smo
2 slobodno išli. Ne slobodno, naravno -- zato što je strah bio
3 itekako prisutan, ali bi smo išli bez straha da će neko biti
4 ubijen.

5 P. Ukoliko bi ti ljudi morali negde da prenoće, gde bi
6 prenoćili?

7 O. U kućama, u naselju Vrani Dol i Vrbovac. Tamo su dobijali
8 hranu, vodu, a u mestu Vrani Dol je bio i doktor i bolničarka.

9 P. Da li su tamo bili i vojnici OVK? Da li bi i oni
10 prenoćili?

11 O. Da, naravno. Ali nisu ostajali zajedno sa stanovništvom.
12 Nama je bila ponuđena jedna kuća. Mi smo zvali to oda. Tu bi
13 smo boravili i jeli, sve do večeri i pripremili se za sledeći
14 put, ali nismo bili sa civilima. Nikada sa civilima. Mi smo
15 bili naoružani, nismo imali uniforme, neki su možda imali
16 prsluke sive, sivkaste boje i -- pantalone slične boje, ali
17 nismo nosili vojnu uniformu zato što smo se plašili da će nas
18 neprijatelj prepoznati, uočiti i nismo želeli da ugrozimo
19 stanovništvo.

20 P. Kažete da niste imali uniforme. Da li ste imali neke
21 oznake, na osnovu čega bi se znalo da ste vojnici OVK?

22 O. Ne, jer bi i na te oznake, na osnovu te oznake
23 neprijateljske snage mogle da nas prepoznaju. Za nas je bilo
24 važno da pomognemo stanovništvu. Njih je bilo puno, kao što
25 sam rekao i mahom nismo poznavali te ljude. 95 posto njih

Svedok: Bislime Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 28

1 nismo poznavali. Bilo je nekih momaka, koji su nam pomogli. Ja
2 sam im zahvalan na tome.

3 P. U toj prostoriji, ta oda kako se zove na albanskom, gde
4 se ona nalazila u selu?

5 O. U Bariljevu, u naselju Vrbovac.

6 P. I samo su vojnici OVK boravili u toj prostoriji, odnosno
7 odi?

8 O. Da.

9 [Konsultacije Odbrane]

10 G. SHALA: [Prevod]

11 P. G. Svedoče, pomenili ste odu, prostoriju gde su boravili
12 vojnici OVK. Čemu služi oda? Zašto se sagradi oda u selu?

13 O. Ne znam tačno zašto, ali znam da je njoj namena da tu
14 borave muškarci izdvojeni od žena. Tu borave, razgovaraju među
15 sobom i na Kosovu se ode koriste upravo za to, da se muškarci
16 okupe, da mogu da pričaju među sobom i da tu jedu itd. Ta
17 prostorija se zove oda i ona je uvek -- veća od drugih
18 prostorija. Zato se i zove oda.

19 P. Rekli ste da je Jusuf Shalaku bio komandant vaše
20 jedinice. Da li znate kome je on bio potčinjen, od koga je
21 dobijao naređenja?

22 O. Iskreno govoreći, nas nije interesovalo kome je on bio
23 potčinjen i od koga je dobijao naređenja. Mi smo ga
24 oslovljavali od samog početka kao "komandant." "Gde si
25 komandante? Kako si?" itd. Ništa loše nije bilo u tome. Budući

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 29

1 da je to bila vojska na dobrovoljnoj osnovi, nije postojala
2 redovna struktura ili neka administracija koja bi vodila
3 evidenciju, tako da nas te stvari nisu interesovale.

4 Mi smo znali ko je on. On nas je posećivao. Dolazio je
5 kod nas. Pitao bi nas, sa koliko ljudi smo imali posla, da li
6 imamo neke poteškoće itd.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
8 ja bih postavila jedno pitanje svedoku.

9 Da li sam dobro razumela, da su svi bili komandanti, da
10 su jedni druge oslovljavali sa komandante? Pokušavam da vidim
11 kako je to bilo, jer upravo ste rekli: "Mi smo se obraćali
12 jedan drugom sa komandante." Tako stoji u transkriptu na
13 engleskom.

14 Da li ste svi bili komandanti?

15 SVEDOK: [Prevod] Nije mi baš jasno, -- koje značenje --
16 te reči "komandant," ali tačno je da se obraćamo sa
17 "komandante," čak i dan danas. "Gde si komandante?" "Hoćeš na
18 kafu...."

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Kako ste se
20 obraćali svom vođi?

21 SVEDOK: [Prevod] Kada je reč o Jusufu, mi smo ga zvali
22 Cuf. Obraćali smo mu se sa "komandante." "Kako si komandante?
23 Šta ima?"

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

25 Izvolite, nastavite.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 30

1 G. SHALA: [Prevod]

2 P. Da li ste znali kako je OVK bila organizovana -- u Lapu i
3 Goljaku?

4 O. Pa, kao i svugde drugde na Kosovu. S obzirom na nasilje i
5 odmazde itd., te stvari -- su se dešavale i kod nas nešto
6 kasnije u odnosu na Dukadžin i Drenicu i mi smo zbog toga
7 morali da uzmemo oružje u ruke i da branimo stanovništvo i
8 domovinu.

9 P. Osim vaše jedinice, da li je postojala neka druga
10 jedinica, koja je imala drugi naziv u Oslobodilačkoj Vojsci
11 Kosova?

12 O. Mislite na Bariljevo?

13 P. U Goljaku i Lapu?

14 O. U Goljaku i Lapu su postojale brigade, možda jedinice.
15 Ali, ja nemam tačne informacije o tome.

16 U Goljaku je bila brigada. Mi smo je zvali gerilska
17 jedinica zato što je na taj način funkcionisala, kao gerilska
18 jedinica sa manje ljudi. I kada je morala da interveniše,
19 manji broj ljudi je išao da pruži pomoć.

20 P. Da li znate gde je bio štab na području Lapa? Gde se
21 nalazio?

22 O. Da. Štab iz Lapa je prešao u Lapaštice, u Majac, potom u
23 Goljak. Nije štab bio stalno na jednom mestu, već se stalno
24 selio do kraja rata.

25 P. Da li ste vi lično išli iz Bariljeva u Lapašticu ili u

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 31

1 Majac, u štab?

2 O. Jesam.

3 P. Kao civil ili ste išli kao vojnik?

4 O. Kao vojnik.

5 P. Zašto ste išli?

6 O. Možda vam to zvuči smešno, ali Salih Mustafa je tamo
7 prošao zajedno sa Jusufom Shalakuom i oni su imali automobil
8 marke Golf sa pogonom na četiri točka. E, mi smo smatrali da
9 je to vrlo važno da imaju takvo vozilo i bio sam radoznao.
10 Pitao sam da mi daju da ja vozim to vozilo. Oni su se
11 nasmejali, ali su mi omogućili da i ja malo vozim.

12 P. Da li je to bio jedini slučaj da ste išli iz Bariljeva u
13 Lapašticu, u tom periodu?

14 O. Da, to je bio jedini put.

15 [Konsultacije Odbrane]

16 G. SHALA: [Prevod]

17 P. G. Svedoče, kada ste išli do štaba, gde se nalazio u kom
18 selu?

19 O. U Majacu.

20 P. Da li ste ikada bili u Lapaštici?

21 O. U drugim navratima, da.

22 P. Koliko je selo Lapaštica udaljeno od Bariljeva?

23 O. Prilično je udaljeno. Rekao bih trideset ili četrdeset
24 kilometara. Možda dvadeset.

25 G. SHALA: [Prevod]

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 32

1 Časni Sude, sada bih pokazao jednu kartu regije gde je
2 Priština, konkretno Lap me interesuje, gde se vidi selo
3 Bariljevo i selo Lapaštica, Gornja Lapaštica.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

5 G. SHALA: [Prevod] Hvala.

6 Molim da se predoči dokument DSM000667. Ova karta je
7 priložena uz prvi deo izjave svedoka.

8 P. G. Svedoče, da li vidite kartu na ekranu?

9 O. Da.

10 P. Šta piše -- u dnu karte i koji je to datum? Da li je to
11 vaš rukopis?

12 O. Da.

13 P. Na karti je upisan kružić i je nešto zaokruženo i piše
14 broj 1. Šta je to?

15 O. Tu je selo Bariljevo.

16 P. I imamo još jedan kružić iznad i upisan je broj 2.

17 O. To je Gornja Lapaštica.

18 P. Da li je Gornja Lapaštica isto što i selo Lapaštica?

19 O. Ja to nisam znao. Mislilo sam da je to jedno te isto, a
20 tek kada sam video kartu, video sam da postoje dve Lapaštice.
21 Ali, ne znam.

22 P. Da li se u Gornjoj Lapaštici nalazio štab Operativne zone
23 Lap?

24 O. Da. Rrustem Mustafa je tamo bio sa drugim -- pripadnicima
25 štaba.

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 33

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
2 skoro je 11:00 sati.

3 G. SHALA: [Prevod] Završiću sa ovom temom ubrzo.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

5 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, sada bih pokazao još jedan
6 dokument. Opet je u pitanju karta. Tu se vidi drugo selo koje
7 je pomenuo svedok, gde se nalazio štab Operativne zone.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

9 G. SHALA: [Prevod] Hvala.

10 Molim Sudskog službenika da pokaže dokument DSM00066.

11 P. G. Svedoče, da li vidite kartu na ekranu? U gornjem delu
12 piše na engleskom *Map* i rimsko 'II'.

13 O. Da.

14 P. U -- dnu slike vidimo vaše ime, odnosno vidimo jedno ime,
15 potpis i datum. Da li je to vaše ime i da li je to vaš potpis?

16 O. Da.

17 P. Pre nego što ste nam rekli da je štab Operativne zone
18 prešao iz Lapaštice u selo Majac --

19 PREVODILAC: [Ispravka prevodioca] Ranije ste nam rekli da
20 je štab Operativne zone prešao iz Lapaštice u selo Majac. Da
21 li vidite gde se nalazi selo Majac? Da li je označeno?

22 O. Da, crvenim kružićem je zaokruženo mesto gde se nalazi to
23 selo i tu stoji slovo B.

24 P. Možete li nam reći, šta označavaju ovi drugi kružići,
25 počev od broja 1, pa sve do 7?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislime Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 34

1 O. Najpre imamo Bariljevo gde smo mi bili. Zatim Vrani Dol,
2 blizu nas. To je broj 2. Zatim 3 je selo Rimanište, koje nije
3 udaljeno od sela Vrani Dol.

4 P. G. Svedoče, vi ste rekli da je Bariljevo pod broje 1,
5 Vrani Dol pod brojem 2, Rimanište pod brojem 3. Da li su ta
6 tri sela u sastavu iste regije, istog područja? Da li su u
7 sklopu Lapa ili Goljaka?

8 O. U katastru i u zvaničnim dokumentima, ta sela su na istom
9 području, a sva sela koja su od broja 2 pa nadalje, --

10 Kažemo da su na području Goljak. Ali, u katastru su sva
11 ova sela u sklopu Prištine.

12 P. Hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
14 svedok je rekao "da ih zovemo počev od sela pod brojem 2 Vrani
15 Dol, pa nadalje kažemo da je to sve Goljak." Interesuje me, na
16 šta svedok misli kada kaže "i nadalje?"

17 Da li misli na dalje brojeve ili ono što je iznad na
18 karti?

19 G. SHALA: [Prevod]

20 P. G. Svedoče, kažete da počev od mesta Vrani Dol, pa
21 Rimanište i dalje. to je sve u sklopu Goljaka. Na šta mislite
22 kada kažete "i to sve dalje".

23 O. Hoću da kažem da ima mnogo sela koja su u sklopu Goljaka.
24 Na primer, u Lapu ima 7 sela. Goljak takođe ima veliki broj
25 sela, ne zna koliko, ali znam da ima puno sela koja su u

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 35

1 Goljaku i to je sve označeno brojem 6 ovde.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, da li
3 je Rimanište u Lapu ili Goljaku?

4 SVEDOK: [Prevod] To je u sastavu Goljaka, tako smo to
5 zvali ranije, a i tako je i danas.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, da vas
7 pitam. Kada je reč o Majacu, gde je to selo, u kom sklopu, u
8 sklopu čega?

9 SVEDOK: [Prevod] Majac je u zoni Lapa.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete
11 nastavite, g. Branioče, mada je možda bolje da imamo pauzu.

12 G. SHALA: [Prevod] Sada je dobar trenutak za pauzu.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

14 G. Svedoče, sada ćemo imati pauzu od pola sata do 11:30h,
15 Poslužitelj će vas izvesti iz sudnice i vidimo se nakon pauze.
16 Hvala.

17 SVEDOK: [Prevod] Hvala i vama.

18 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

20 Hvala. G. Branioče, iskoristili ste sat i 20 minuta.

21 Nastavićemo nakon pauze. Možete li nam reći koliko će nam
22 vremena još biti potrebno?

23 G. SHALA: [Prevod] Možda 20 minuta.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
25 hvala

1 Sada ćemo imati pauzu do nešto nakog 11:30h.

2 --- Pauza u 11:03h

3 --- Nastavak sa radom u 11:31h

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vidim da su
5 strane u istom sastavu kao i ranije radi zapisnika.

6 Molim Sudskog poslužitelja da uvede Svedoka, ali pre
7 toga, vidim da ima pitanja od strane Odbrane. Izvolite.

8 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, pre nego što nastavimo sa
9 ispitivanjem Svedoka, samo želim da kažem da na stranici 32,
10 red 4 transkripta, kad Svedok govori o razdaljini između
11 Bariljeva i Lapaštice, ja sam čuo da je Svedok rekao 13 ili 14
12 kilometara, a nije rekao 30 ili 40 kilometara. Dakle, nismo
13 sigurni, tako da ću ponovo da postavim pitanje Svedoku, ili
14 možda prevodioci mogu da provere.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, ja
16 mislim da je bolje da pitate Svedoka. Ja sam u svojim
17 beleškama napisala 13 i 14. Dakle, mnogo je bolje da pitate
18 Svedoka, pa onda posle toga možemo da proverimo da li je ipak
19 potrebno da se to dodatno proveriti od strane prevodilačke
20 službe. Ali, međutim mislim da sada to možemo razjasniti tako
21 što ćemo o tome pitati Svedoka.

22 Molim da se Svedok uvede u sudnicu.

23 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedoče,
25 dobrodošli ponovo u sudnicu i sada će Odbrana nastaviti sa

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 37

1 ispitivanjem.

2 Odbrana, izvolite, imate reč.

3 G. SHALA: [Prevod]

4 P. Svedoče, ja sam vas ranije pitao o razdaljini između sela
5 Bariljevo i sela Lapaštica. Možete li nam ponovo reći kolika
6 je razdaljina između ta dva sela?

7 O. Časni Sude, teško je to opisati. Mi koristimo taj put,
8 uglavnom noću u različitim vremenskim uslovima, može da pada
9 kiša, sneg, može biti i 100 kilometara, ali u ravnoj liniji ne
10 bih znao tačno, ali mislim da se radi o razdaljini od 10 do 15
11 kilometara.

12 P. Hvala vam. Svedoče, za vreme prve sesije, na stranici 31,
13 red 14, vi ste spomenuli da je Salih Mustafa tuda prolazio
14 zajedno sa Jusufom Shalakuom.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] "Prolazio
16 tuda", rekli ste "prolazio tuda".

17 G. SHALA: [Prevod] Samo da proverim.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, rekli
19 ste "prolazio tuda".

20 G. SHALA: [Prevod]

21 P. Možete li nam reći kada ste rekli da je tuda prolazio, na
22 šta ste mislili, na koji lokalitet?

23 O. Pa, prolazio je kroz Vrani Dol. Ne znam odakle su
24 dolazili, ali da bi došao do Barileva, morali su da prođu kroz
25 kvart Vrani Dol.

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 38

1 P. Da li je to bio jedini put da ste videli Saliha Mustafu u
2 Bariljevu?

3 O. To je bio drugi put.

4 P. Možete li nam molim vas reći kada je bilo prvi put, a
5 kada je bilo drugi put da se to desilo, možete li nam dati
6 nekakav datum?

7 O. Prvi put je bilo mnogo ranije negde početkom februara ili
8 u martu dok je još bio sneg. A drugi put je to bilo negde
9 polovinom aprila, ili možda malo kasnije. Ne mogu baš da vam
10 dam tačan datum, zato što je dosta vremena prošlo od tada.

11 P. Rekli ste polovina aprila, koje godine?

12 O. 1999.

13 P. Hvala vam. Da li znate zašto je tog dana Salih Mustafa
14 bio u Bariljevu?

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pre nego što
16 pređete na sledeće pitanje, meni nije jasno kada je Svedok
17 rekao -- molim Svedoka da skine slušalice.

18 Mislim da je možda bolje da izađete napolje iz sudnice.

19 Molim Sudskog poslužitelja da izvede Svedoka.

20 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedok je
22 rekao nešto, ranije ili kasnije od polovine aprila, dakle,
23 može biti pre ili posle. Dakle, mislim da to nije sasvim
24 jasno.

25 Ne želim da preuzmem glavno ispitivanje od vas, ali vi

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 39

1 možete postaviti pitanje, mogu i ja, ali uvek želim da pružim
2 stranama priliku koliko god je to moguće.

3 G. SHALA: [Prevod] [nije uključio mikrofoni]

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

5 Molim Sudskog poslužitelja da ponovo uvede Svedoka.

6 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala vam,
8 Svedoče. Trebali smo samo malo vremena da bi porazgovarali o
9 nečemu što je proizašlo iz pitanja. Dajem ponovo reč Odbrani.

10 G. SHALA: [Prevod]

11 P. Svedoče, kada kažete da je to bilo polovinom aprila ili
12 kasnije ili ranije, šta hoćete da kažete kad kažete "polovinom
13 aprila"?

14 O. Pa, ništa konkretno. Ako govorimo o 12. aprilu, a onda
15 i 22. aprilu, to je onda bilo tada negde, zato što ni mi posle
16 22. aprila nismo više bili tamo, tako da nije bilo načina da
17 imamo ikakve kontakte, kao što sam rekao, uslovi su postali
18 još teži zbog srpske vojske i taj koridor je bio blokiran,
19 zatvoren. Ali, kao što sam rekao, imali smo 12. aprila dve
20 žrtve, trajala ja ofanziva, pa je problem odrediti tačne
21 datume. Imali smo dosta poteškoća sa prolaskom ljudi. Tako da
22 ne mogu precizno da vam odredim datum.

23 P. Kao što ste rekli, vi ste se određivali u odnosu na 12.
24 april, kada su ubijene dve osobe i 22. aprila kao poslednji
25 dan kada ste, kada više nije bilo moguće da se vi slobodno

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 40

1 krećete.

2 Dakle, ako uzmemo ta dva datuma, kao odrednicu, šta biste
3 rekli, kog ste datuma vi njega videli, ako uzmam ova dva
4 datuma kao početnu i krajnju odrednicu.

5 O. Pa, to je jako teško. Ja nisam baš to tačno zapamtio,
6 niti sam mislio da je to nešto što treba da se pamti. Za nas,
7 mi smo u svakom trenutku, u svakoj sekundi se samo bavili
8 opstankom. Nismo bili sigurni da li ćemo preživeti, tako da,
9 nismo se ni trudili da pamtimo određene stvari. Hvala Bogu,
10 živi smo i jednostavno je tako da se ne sećamo određenih
11 stvari.

12 P. A, tom drugom prilikom, drugi put, da li ste lično se
13 sreli sa Salihom Mustafom?

14 O. Da.

15 P. Da li se sećate koliko dugo je on ostao u Bariljevu tog
16 dana?

17 O. Pa, dosta dugo, jer sam ja išao sa njima kao vozač u tom
18 vozilu koje sam ranije spomenuo. Dakle, a u povratku, mi smo
19 zajedno večerali u kvartu Vrbovac i onda su me oni dovezli do
20 tog puta gde su se ljudi kretali i on je bio zajedno sa
21 vojnicima.

22 Dakle, kao što sam rekao, ljudi nisu bili baš u kući, ali
23 su bili u tom kraju, ti koji su hteli da prođu.

24 P. Da li se sećate kada ste se vratili u kom pravcu je
25 otišao Salih Mustafa, gde je otišao?

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 41

1 O. Jusuf nam je rekao da oni idu u Zlaš.

2 P. Da li se sećate zašto su morali da idu u Zlaš?

3 O. Ne. Nije bilo nikakvog razloga da mi znamo tako nešto. Pa
4 nije imalo nikakvog smisla čak ni da ih pitamo za razloge niti
5 da ih pitamo "zašto idete tamo?" Dakle, oni su boravili tamo
6 negde, tamo su bili smešteni, a ne, nisu bili smešteni tamo
7 gde smo mi bili.

8 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, želim da pokažem Svedoku
9 deo njegove izjave koju je dao Odbrani, prvi deo od 22. marta
10 2021., kako bi se Svedok podsetio na to.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

12 G. SHALA: [Prevod]

13 Molim Sudskog službenika da ekran DSM00056-00067 prikaže
14 na ekranu englesku verziju i dokument DSM00716 do 00726, to je
15 albanska verzija tog dokumenta, stranicu 6. na oba jezika.

16 P. Svedoče, u vašoj izjavi od 22. marta 2021., advokatu
17 Odbrane na pitanje advokata "zašto su morali da idu u Zlaš", a
18 govorimo o Salihu Mustafi, vi ste odgovorili:

19 "Nekoga je pozvao preko telefona, satelitskog telefona,
20 zato što je u njihovom području bilo jako mnogo ranjenika,
21 tako da je on vrlo žurno otišao tamo."

22 Da li se sećate da ste to rekli?

23 O. Da.

24 P. Da li se sećate da je to ono što se desilo tog dana?

25 O. Da.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 42

1 P. Možete li nam reći još jedanput molim vas, zašto je Salih
2 Mustafa morao brzo da ode u Zlaš tog dana?

3 O. Kada smo hteli da odemo, ja sam sreo Jusufa, pitao sam
4 ga: "Zašto morate tako brzo da odete?" on je rekao, "Pozvali
5 su, nazvali su Saliha i rekli da ima jako puno ranjenih." Ja
6 sam rekao: "Ići ću sa vama," "Ne, ne, teško je". I ja sam u
7 stvari hteo da idem i reći ću vam istinu, ja sam jako, jako
8 želeo da ponovo vozim taj automobil, tako da sam otišao u neko
9 selo u Goljaku, oni su nastavili dalje, a ja sam se u Barilje
10 vratio traktorom sa nekim drugim vojnicima.

11 P. Hvala vam. Kada ste dali izjavu Odbrani, advokat Odbrane
12 vas je pitao kada je to bilo pre 22. aprila? Vi ste
13 odgovorili:

14 "Možda četiri ili pet dana pre 22. aprila 1999. godine."
15 Da li se sećate da ste to rekli?

16 O. Da, to je tačno. Zato što je datum između 12. aprila i
17 22. aprila, otprilike između ta dva datuma, bio neka četiri
18 ili pet dana.

19 P. Da li znate ili da li ste čuli da je Salih Mustafa
20 boravio ili dolazio u selo Bariljevo još neki put u periodu od
21 24. marta 1999. i onog dana kad ste ga vi sreli poslednji put
22 u aprilu 1999. Da li je on tamo prenoćio?

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas da
24 postavljate jedno po jedno pitanje.

25 SVEDOK: [Prevod] Mogu li da odgovorim?

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 43

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete.

2 SVEDOK: [Prevod] Naravno da je prolazio tuda, ali bilo mi
3 je lakše da shvatim da li je on bio tamo ili ne kada bi se
4 sreo sa Jusufom, zato što je Jusuf bio osoba koja nas je tu
5 okupljala, i on nas je orijentisao, usmeravao. Dakle, bez
6 obzira da li je dolazio i drugim prilikama ili ne, ja to nisam
7 znao zato što nije bilo potrebno da se ja s njim sretnem svaki
8 put, s njim ili sa bilo kim drugim.

9 P. Zahvaljujem se Svedoče.

10 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, samo trenutak da se
11 konsultujem sa mojim kolegom.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

13 [Konsultacije Odbrane]

14 G. SHALA: [Prevod]

15 P. Svedoče, da li ste ikada čuli za jedinicu koja se zove
16 BIA?

17 O. Da, jesam.

18 P. Možete li nam reći kada ste prvi put čuli za tu jedinicu?

19 O. Pa, ne mogu tačno da vam kažem kada, ali smo čuli da je
20 ta jedinica formirana posle ubistva dvojice -- trojice
21 mučenika velikih Albanaca, Ilira, Bahrija i Agrona. I jedinica
22 je dobila ime po njima.

23 P. A, da li ste vi bili pripadnik te jedinice?

24 O. Zvanično, i na osnovu dokumenata, ne znam, ali što se
25 tiče geografskog područja, mi smo bili dalje od Prištine i

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 44

1 uopšte nismo vodili računa o tome ko se gde nalazio. Pomagali
2 smo, doprinosili smo 151. Brigadi, a nismo bili deo te
3 brigade, mi smo bili dobrovoljačka jedinica i bili smo više
4 humanitarna jedinica nego vojna jedinica. Dakle, ne mogu da
5 kažem da li jesmo bili ili nismo. Zvanično mi to nismo znali.
6 Znali smo da smo deo gerilskih snaga, manja jedinica, ali to
7 smo shvatili tek posle rata.

8 P. Kad ste sreli Saliha Mustafu, da li ste znali na kom je
9 on vojnom položaju bio, na kom se položaju nalazio?

10 O. Mi smo znali da je za nas zadužen bio Jusuf Shalaku, a on
11 je bio onda nadređen Jusufu Shalakuu.

12 P. A, da li znate kojoj jedinici pripadao Salih Mustafa tada
13 u tom periodu, martu, aprilu 1999. godine?

14 O. Pa, znali smo da je on jedan od odgovornih lica u
15 gerilskim tim snagama. E sad, ne znam da li je on bio
16 odgovoran za kompletne gerilske snage, ili za neku drugu
17 jedinicu koja je bila deo gerilskih snaga, to ne znam.

18 P. Za vreme rata od januara 1999., pa sve do juna 1999.,
19 pored dobrovoljačkih jedinica koje ste vi spomenuli, da li ste
20 bili pripadnik neke druge jedinice?

21 O. Ne, nisam.

22 P. Da li se sećate šta ste radili posle rata. Sad govorim o
23 periodu od juna 1999., do juna 2000.?

24 O. Radio sam u jednoj fabrici posle -- pre rata.

25 P. Pitanje se odnosilo na period posle rata.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 45

1 O. pre rata sam radio u jednoj fabrici, a kad se rat završio
2 12. juna 1999., možda ne tačno tog datuma, nego nešto kasnije,
3 vratili smo se na posao u tu fabriku, ali nije bilo mnogo
4 posla, jednostavno smo nastavili i pokušali da ponovo
5 pokrenemo tamo posao.

6 P. Da li ste tokom 1999. takođe radili u policiji?

7 O. Ne.

8 P. Hvala.

9 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, mogu li samo da se
10 konsultujem?

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo
12 izvolite.

13 [Konsultacije Odbrane]

14 G. SHALA: [Prevod]

15 P. G. Svedoče, ranije u toku svog svedočenja pomenuli ste
16 jedan automobil marke *Golf* sa pogonom na sva četiri točka. Da
17 li znate ko je bio vlasnik tog automobila?

18 O. Jusuf Shalaku, pokojni Cufa.

19 P. U vreme kada ste viđali Saliha Mustafu, kada je dolazio u
20 Barilevo, da li se sećate kako je on tamo dolazio, da li je
21 dolazio nekim vozilom?

22 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Izvinite, ako mogu samo, ne bih
23 želela da upadam u reč i prekidam ispitivanje, ali mislim da
24 nije jasno utvrđeno na koje to vreme, na koji vremenski period
25 Branilac misli?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 46

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gospodine,
2 možete li samo da skinete slušalice, molim vas?

3 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Mislim da smo čuli da se Svedok
4 jednom susreo sa g. Mustafom, u stvari dva puta.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Moje pitanje
6 koje sam inače rezervisala za kraj, da ga postavimo kao panel,
7 da ne bih prekidala ispitivanje, ali kad ste već na to
8 ukazali, smatram da bi trebalo da on konkretno kaže nešto od
9 ta dva puta. Kada se sa njim video, možda za treći put može da
10 bude nešto uopštenije, ali barem za ta dva puta, možda Svedok
11 može nešto konkretno da kaže, možda ima još nekih saznanja o
12 tome.

13 Nadam se da se Tužilac sa tim slaže?

14 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, Časni Sude. samo treba da
15 bude jasno na koji se vremenski period tačno misli.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
17 imate reč.

18 A vi, g. Svedoče, možete opet da stavite slušalice.

19 G. SHALA: [Prevod]

20 P. Gospodine, u ona dva navrata kada ste se videli sa g.
21 mustafom, odn. kada je on došao u selo Barilevo, da li se
22 sećate kako je on tamo došao, da li je došao nekim prevoznim
23 sredstvom ili --

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pitanje je
25 jasno, kako je došao tamo, a Svedok sada može to da dopuni.

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 47

1 SVEDOK: [Prevod] Prvi put ne znam kako je došao, a drugi
2 put je došao tim golfom zajedno sa Jusufom u automobilu. Zato
3 se toga jasnije i sećam zato što je to bila prilika za mene da
4 vozim taj automobil, a posebno sam se osećao što sam imao
5 priliku da ga vozim.

6 G. SHALA: [Prevod]

7 P. Da li se sećate da li ste tom prilikom kada je on zajedno
8 sa Jusufom došao, da li ste ih vi lično pitao odakle su došli?

9 O. Ne, nisam. Pitao sam ih samo da li su dobro, da li imaju
10 bilo kakvih problema, to je bilo sve što sam ih pitao.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas
12 uključite mikrofona, a vreme vam je gotovo isteklo.

13 G. SHALA: [Prevod] Trebaće mi još jedan minut, pa ću
14 završiti. Hvala.

15 [Konsultacije Odbrane]

16 G. SHALA: [Prevod] Hvala najlepše, Časni Sude. Nemamo
17 više pitanja za ovog Svedoka.

18 P. G. Svedoče, zahvaljujem vam. Nemam daljih pitanja za vas.

19 O. Hvala vam. Hvala lepo i vama i Panelu

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada ćemo
21 videti kako da nastavimo sa radom.

22 Tužiteljko, moj predlog bi bio kao što smo radili svaki
23 put do sada, možemo sada da napravimo pauzu za ručak od sat i
24 po vremena, tako smo radili prethodnih dana, pa onda da
25 nastavimo da radimo sa onoliko vremena koliko nam preostaje s

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 48

1 obzirom -- uzimajući u obzir da bismo sad prestali ranije, ili
2 možemo odmah sada da nastavimo.

3 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, Časni Sude. Ja bih radije
4 odabrala tu opciju, da sada imamo pauzu za ručak, pa mogu da
5 organizujem reference na koje ću se oslanjati i sve ostalo.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

7 G. Svedoče, sada ćemo imati pauzu od sat i po vremena, a
8 posle toga, vaše svedočenje će se nastaviti tako što će vas
9 predstavnica Tužilaštva unakrsno ispitati.

10 Sada ću zamoliti Sudsku poslužiteljku da vas isprati iz
11 sudnice, i ponovo se vidimo za sat i po vremena.

12 SVEDOK: [Prevod] U redu, hvala.

13 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

15 Sada prekidamo sa radom do 13:35h.

16 --- Pauza u 12:08h

17 --- Nastavak sa radom u 13:33h

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro. Da
19 proverim samo da li smo u istom sastavu.

20 Jesmo, sada je to jasno za zapisnik. Sada ćemo nastaviti.
21 Tužilaštvo će sada početi unakrsno ispitivanje. Sada ćemo
22 uvesti Svedoka u sudnicu.

23 Ali ne, izgleda da ne. Imate li neko pitanje, vidim da
24 ima nekih pokreta tu sa moje leve strane?

25 Izvolite, g. Shala.

1 G. SHALA: [Prevod] Da, Časni Sude.

2 Ja sam samo želeo da mi dozvolite da nešto razjasnim sa
3 svedokom. Naime, njegov odgovor dat na strani 25, u redovima
4 11 do 16.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da?

6 G. SHALA: [Prevod] Jer je on pomenuo da -- ne, strana 42,
7 izvinjavam se.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, 42, onda
9 to moram da ispravim. Strana 42, u redovima 11 do 16. U redu,
10 pogledaću to.

11 G. SHALA: [Prevod] On je pomenuo selo u Goljaku i ja sam
12 samo želeo da razjasnim sa njim ime tog sela. I u tom smislu,
13 nameravam da koristim kartu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.
15 Gledam sada taj trenutak, strana 42, redovi 11 do 16, mogu to
16 da pročitam:

17 "Kada smo želeli da odemo, sreo sam Jusufa. Pitao sam ga
18 zašto tako brzo idete?"

19 Rekli su: "'Pozvaćemo ga', ne, ne teško je onda sam
20 otišao opet do automobila, pa sam se odvezao do nekog sela u
21 Goljaku, a oni su nastavili dalje i ja sam se vratio sa drugim
22 vojnicima i vratio sam se u Barilevo".

23 I vi biste želeli da saznate na koje je on selo misliio
24 kada je rekao "do jednog sela u Goljaku"?

25 G. SHALA: [Prevod] Da.

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 51

1 Izvolite, g. Branioče, imate reč.

2 G. SHALA: [Prevod]

3 P. G. Svedoče, pošto vam je Odbrana postavila jedno pitanje
4 koje je zabeleženo na strani 42 zapisnika u redovima 11 do 16,
5 vi ste između ostalog u svom odgovoru rekli sledeće: "Otišao
6 sam u jedno selo koje se nalazi na većoj visini u brdu, u
7 Goljaku".

8 Da li se sećate u koje ste to selo otišli na području
9 Goljaka?

10 O. Da, sećam se.

11 P. Pa, koje je to bilo selo?

12 O. To bi trebalo da je bilo selo Radaševac.

13 P. A, od Barileva do Radaševca kroz koliko sela mora da se
14 prođe da bi se stiglo do tamo?

15 O. Ako ne računamo Barilevo, trebalo bi da ima sigurno 4 do
16 5 sela usput.

17 P. Hvala.

18 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, pokazao bih Svedoku i
19 kartu, pa da vidimo kroz koja su sela prošli na tom putu.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo
21 izvolite.

22 G. SHALA: [Prevod]ž

23 Molim Sudskog službenika da nam prikaže na ekranu kartu
24 sa oznakom DSM00066 --

25 P. G. Svedoče, da li vidite kartu na ekranu ispred sebe?

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 52

1 O. Da. Vidim je i jasno se vidi.

2 P. Možete li da nam pokažete na toj karti počevši od
3 Barileva pa sve do Radoševca, kako se zovu sva sela kroz koja
4 ste tom prilikom prošli.

5 O. Da. Prvo je zaokruženo i obeleženo brojem 1, to je
6 Barilevo. Zaokruženo je i selo sa brojem 2 Vrani Dol, broj 3
7 Rimanište, broj 4 Šarban, broj 5 Sićevo, koga se ne bih setio,
8 ali sada ga vidimo ovde i pod brojem 6 je Radoševac.

9 P. Da li se sećate koliko je dugo trajalo to putovanje od
10 Barileva do Radoševca?

11 O. To je bilo veoma dugačno putovanje, zato što je bilo
12 blatnjavo i kišovito vreme, imali smo puno poteškoća. U više
13 navrata smo se zaglavljivali u blatu, pa smo morali da hodamo,
14 nismo imali ni sat da proverimo koliko je sati, tako da nismo
15 znali koliko je vremena od tada kad smo krenuli dokad smo
16 stigli. Hodali smo veoma dugo, međutim veoma smo se umorili.
17 Ne bih se usudio da vam navodim nekakvo precizno vreme, zato
18 što se ne sećam.

19 SVEDOK: [Prevod] Hvala. Nemamo daljih pitanja za Svedoka.
20 Želeo bih samo da zahvalim Tužilaštvu što su mi dali još malo
21 vremena, kako bih mogao da dodatno ispitam Svedoka.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.
23 Branioče.

24 Dali smo usmeni nalog u vezi s tim, kao što se možda
25 sećate, to smo odlučili još u decembru prošle godine, negde

1 sredinom meseca, 13-tog da unakrsno ispitivanje u principu ne
2 treba da traje duže od glavnog ispitivanja. To je bila naša
3 odluka, ali to ne znači da treba nešto raditi na štetu bilo
4 koje od strana koja unakrsno ispituje, koja ima pravo da
5 zatraži dodatno vreme, ako im je to potrebno i ukoliko je
6 opravdano.

7 Zako da bih rekla da je to prilično jedan otvoreni
8 pristup, ali on mora da bude u nekim razumnim okvirima. Nadam
9 se da sam time odgovorila i na vaše pitanje i komentar. Vidim
10 da klimate glavom. Vrlo dobro.

11 U redu, sada gđo. Tužilac, pre nego što vam dam reč,
12 moram još uvek da iznesem usmeni nalog, da biste mogli da
13 nastavite.

14 Tužilaštvo je od Panela u *email-u* poslatom 4. aprila
15 2022. godine u 9:27h ujutru, zatražilo odobrenje od Panela da
16 upotrebi 3 novoobelodanjena dokumenta prilikom unakrsnog
17 ispitivanja Svedoka Odbrane 700. Materijal o kome je reč ubrzo
18 je obelodanjen odn. u 10 sati i 48 minuta.

19 Panel konstatuje da su novoobelodanjene dokumenti
20 ograničeni u pogledu dužine i obima. Neki od njih su iz javnih
21 izvora, a Tužilaštvo ih je otkrilo i sakupilo poslednjih dana
22 pripremajući se za unakrsno ispitivanje ovog Svedoka.

23 Panel smatra da je Tužilaštvo pokazalo dobre razloge za
24 neobelodanjivanje materijala u nekom ranijem trenutku. Panel
25 takođe konstatuje da se Odbrana ne protivi tome da Tužilaštvo

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 54

1 koristi ova dokumenta.

2 Shodno tome, Panel odobrava upotrebu ovih dokumenata od
3 strane Tužilaštva u toku unakrsnog ispitivanja Svedoka Odbrane
4 700, u skladu sa stavkom 31. Odluke o vođenju postupka.

5 Time je nalog Panela zaključen.

6 Izvolite, možete početi unakrsno ispitivanje Svedoka.

7 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

8 Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli:

9 P. Dobar dan, g. Nreci. Ja sam zastupnica Tužilaštva koja će
10 vas danas unakrsno ispitivati.

11 Samo da vas u uopštenom smislu podsetim na nešto što
12 govorimo svim svedocima, s obzirom na ograničeno vreme koje je
13 određeno svakoj od strana u postupku za ispitivanje, a ja ću
14 vas zamoliti da se strogo usredsredite na moja pitanja, da ih
15 pažljivo saslušate i da se u odgovorima ograničite na to što
16 sam vas pitala bez previše pojedinosti. Ukoliko ima potrebe da
17 se nešto razjasni ili da se dodaju dodatne informacije, ja ću
18 vas zamoliti da to učinite. Tako da, ako primetim da skrećete
19 sa teme, onda ću vas prekinuti i zamoliću vas da odgovorite
20 direktno na moje pitanje.

21 Da li je to u redu?

22 O. U redu, hvala.

23 P. G. Nreci, danas smo raspravljali dosta o datumima posebno
24 o datumima nekih događaja koji su se odigrali pre više od 20
25 godina odn. pre više od 23 godine.

1 U vezi s tim, a i u svetlu nekih od pitanja koja su se
2 odnosila na zabunu od datuma tokom glavnog ispitivanja. Može
3 li se reći da se može desiti da pobrkate datume nekih događaja
4 koji su se odigrali u tako dalekoj prošlosti, ukoliko
5 pokušavate da precizno navedete tačne datume?

6 O. Da, moguće je, jer je prošlo već 23 godine od tada. To
7 nije namerno, ali te datume je lako pobrkati. To nije u našem
8 interesu da ih pobrkamo, ali takva je priroda pamćenja.

9 P. Tako je. To se upravo desilo kada ste davali prvu izjavu
10 Odbrani, što se pokazalo -- ispostavilo tokom glavnog
11 ispitivanja danas.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Navešću i referencu za zapisnik
13 na strani 15 privremenog zapisnika u redovima 20 do 21.

14 P. Rekli ste "Pobrkao sam datume, pa je to posle ispravljeno
15 sa 12 aprila na 22."

16 A, takođe na 18 strani, u redovima 24 do 25, rekli ste:

17 "Prošlo je već dugo vremena kao što sam rekao došlo je do
18 brkanja 22. i 12. aprila."

19 Da li se sećate toga?

20 O. Da, sećam se.

21 P. U redu, da rezimiramo: u prvoj izjavi koju ste dali
22 Odbrani rekli ste da ste se setili da su ona dvojica ljudi g.
23 Kurti i g. Kachiu poginuli 22. aprila, dok je u stvari
24 činjenica da su oni umrli 12. aprila, da li je to tačno?

25 O. Da, tako je, to je tačno.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 56

1 P. I u stvari je tim Odbrane ispravio vašu izjavu, da li je
2 tako?

3 O. Jeste.

4 P. Vi to niste lično ispravili?

5 O. Ne. ispravili smo to, ja sam razgovarao sa svojimima u selu
6 kao i sa svojom rodbinom, jer su se oni naljutili što je došlo
7 do zbrke oko datuma, ali to nije bilo namerno, nije postojala
8 nikakva zloba ili zla namera u pozadini toga, samo je broj 1
9 zamenio broj 2, odn. obrnuto, a mislim i da to nije neka
10 toliko velika greška.

11 P. Ne, naravno da nije, ali pre nego što vam je Odbrana
12 rekla da je došlo do te greške, vi ni sami niste bili toga
13 svesni, zar ne, pre nego što vam je Odbrana skrenula pažnju da
14 je došlo do te zabune datuma.

15 O. Da, da. Branilac je to utvrdio i on mi je pokazao i te
16 fotografije na kojima sam video da sam napravio grešku.

17 P. U toku glavnog ispitivanja danas, takođe ste rekli da
18 niste imali nikakav poseban razlog niti da imate neko
19 objašnjenje te zabune i zašto je do nje došlo.

20 Da li se sećate toga, to je na strani 23 zapisnika, u
21 redovima 2 do 6?

22 O. Da.

23 P. Dodali ste u redovima 2 i 3 na istoj strani 23:

24 "Imali smo svakodnevno žrtava, a ova dvojica ljudi
25 ubijena su onog dana kada smo napadnuti"

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 57

1 Da li se sećate toga?

2 O. Da, naravno.

3 P. Jasno mi je da je bilo mnogo ofanziva i velikih i manjih
4 koje su srpske snage izvodile u tom periodu u martu i aprilu
5 1999. godine, da li je to tačno?

6 O. Da, da. Jeste. To je tačno.

7 P. Da li je to i jedan od razloga koji otežava mogućnost da
8 se konkretno navedu neki precizni datumi iz tog vremenskog
9 perioda marta i aprila 1999. godine?

10 O. Da. Jer ako na primer idete na neko venčanje, ima tamo
11 neka proslava. Čovek i tako nešto zaboravi, a kamoli takve
12 stvari kakve smo mi doživeli.

13 P. Dobro, vi ste u stvari dali to objašnjenje i u drugoj
14 izjavi Svedoka koja nosi datum 19. april 2021., DSM0068 do 75,
15 kada vam je postavljeno to pitanje, vaš odgovor je glasio:
16 "Da, razumem".

17 "Tada su svakodnevno izvođenje razne manje ofanzive
18 srpskih snaga, i zato vrlo lako mogu da pobrkam datume."

19 Da li se toga sećate?

20 O. Da.

21 P. Sada ću preći na period kada ste se videli sa Salihom
22 Mustafom u Barilevu 1999. godine. Rezimiraću ono što ste nam
23 danas već ispričali, a onda ću nastaviti dalje i postaviti vam
24 neka pitanja koja se na to odnose.

25 Vi ste posvedočili danas da je prva prilika kada ste

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 58

1 videli g. Mustafu, ako govorimo o 1999. godini, bilo u
2 februaru, martu 1999., dok je još uvek bilo snega. To je na
3 strani 38, u redovima 14 do 15 privremenog zapisnika. Da li se
4 toga sećate?

5 O. Da.

6 P. Druga prilika bila je u aprilu 1999. godine i kad ste to
7 pokušali da to preciznije odredite kada je to bilo, rekli ste
8 da je bilo između 12. i 22. aprila. Na strani 39 zapisnika u
9 redovima 22 i 23.

10 Da li se toga sećate?

11 O. Da.

12 P. Takođe ste posvedočili da se dobro sećate tog vremena,
13 zato ste se vozili u automobilu zajedno sa Jusufom Shaljakuom
14 i Salihom Mustafom. To je na stranama 40, 41 privremenog
15 zapisnika. Da li je to tačno?

16 O. Da.

17 P. Takođe ste rekli na strani 41, u redu 8 da su g. Sheaku i
18 g. Mustafa bili na putu za Zlaš odn. da su išli u Zlaš. Da li
19 je i to tačno, a kad to kažem, hoću reći da se mislilo na
20 drugi deo njihovog putovanja.

21 O. Da.

22 P. Vi ste, dakle, pomenuli na stranama 42 i 43 zapisnika da
23 ste se vi sa njima vozili samo do određenog sela u Goljaku, a
24 maločas smo saznali da je to bilo selo Radoševca, da li je to
25 tačno?

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 59

1 O. Da.

2 P. Dakle, vi niste produžili dalje sa njima i rekli ste da
3 ste se traktorom vratili u Barilevo, strana 42, redovi 12 do
4 16 zapisnika, a oni su produžili dalje prema Zlašu, da li je
5 to tačno?

6 O. Da, to je tačno.

7 P. Dakle to selo gde ste se rastali odn gde su vas oni
8 ostavili je bilo Radoševac. Tu ste se rastali a oni su
9 produžili u pravcu zlaša, je li to tačno?

10 O. Jeste.

11 P. Što se tiče vremena kada je tačno došlo do tog putovanja,
12 već ste nam rekli da ne možete precizno da utvrdite kada je to
13 bilo. To ste rekli na strani 40 zapisnika u redovima 4 do 5 pa
14 opet kasnije 12 do 13, rekli ste da ne možete da se setite
15 tačnog datuma kada ste se tako vozili sa njima, je li to
16 tačno?

17 O. Ne. ne znam tačan datum, ali trebalo bi da je to bilo
18 približno u to vreme.

19 P. U redu, da li bi se onda moglo reći da vi samo otprilike
20 navodite samo približno vreme kada je došlo do te vožnje
21 automobilom sa njima i da je to bilo negde između 12. i 22.
22 aprila. Da li bi se to tako moglo reći?

23 O. Da, moglo bi se tako reći između 12. i 22. Ima nekoliko
24 dana, a ja zaista ne smem pošto sam pod zakletvom, ne bih smeo
25 da kažem da je to bio baš neki određeni dan, taj i taj datum,

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 60

1 zato što ne znam koji je datum tada bio.

2 P. To je sasvim u redu. Branilac vam je naveo jednu
3 indikaciju iz vaše prve izjave Svedoka, citiram sa strane 6 od
4 22. marta 2021., vi ste tada rekli:

5 "Iz tog jednog sela u drugo smo putovali, možda 4 ili 5
6 dana pre 22. aprila 1999. godine".

7 Da li se sećate da ste to tada rekli?

8 O. Da, jesam, tako sam rekao.

9 P. A, u drugoj izjavi Svedoka od 19. aprila 2021, kada vam
10 je postavljeno pitanje odn. kada je od vas zatraženo da
11 objasnite ili razjasnite tu zbrku u pogledu datuma između 12.
12 i 22. aprila, rekli ste u vezi sa tom istom vožnjom sa g.
13 Mustafom, citiram sa strane 5 dokumenta i sa odgovarajućim
14 registarskim brojevima, tamo pitanje glasi:

15 "Sećate li se pitanja i odgovora iz našeg poslednjeg
16 razgovora, i vi kažete:

17 "Da, to je bilo nekoliko dana pre 21. aprila, to je
18 tačno."

19 Sećate li se da ste to kazali?

20 O. Da.

21 P. Pa, već ste kazali da ne možete precizno da kažete, ali s
22 druge strane, imamo tu procenu od 4 do 5 dana, s druge strane,
23 nekoliko dana.

24 Da li bi se moglo reći da u stvari ne možete da kažete da
25 li se radilo o 2, 3, ili 5 dana pre 22. aprila, da li bi se to

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 61

1 tako moglo reći?

2 O. Ne bih mogao, zato što se sećamo mnogih stvari u vezi sa
3 tim datumom 12-tog, a i takođe u vezi sa 22-gim.

4 P. To može biti 4 ili 5 dana, dakle u periodu između 12.
5 aprila i 22. aprila, da li je to tačno?

6 O. Da.

7 P. Dakle, vi ne možete tačno reći kada je to bilo, razumem,
8 ali ne možete ni reći koliko je to dana bilo pre 22. aprila da
9 se taj susret odigrao, zar ne?

10 O. Maločas smo pomenuli datume kada su ti ljudi ubijeni,
11 ubijeni su istog dana u isto vreme, premda na pogrebnim
12 pločama stoji različiti datum.

13 P. Oprostite što vas prekidam, moje pitanje je jednostavno
14 sledeće: vi ne možete da kažete sa sigurnošću koliko je dana
15 ta vožnja sa g. Mustafom bila pre 22. aprila, zar ne? To je
16 suština mog pitanja. Molim da odgovorite konkretno na to
17 konkretno pitanje koje vam postavljam.

18 O. Da, razumem. Ne bih mogao da vam kažem da li je to bilo
19 13., 14., 19., 22., ne bih mogao da sa sigurnošću navedem bilo
20 koji datum.

21 P. U redu, to je sada jasno.

22 Kada je reč o ulozi koju su imali g. Shalaku i g.
23 Mustafa, htela bih da razjasnimo nešto što ste ranije
24 izjavili.

25 Danas ste nam rekli, to je na stranici 54, red 14

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 62

1 [ispravka prevodioca] na stranici 44, vi ste rekli da ste
2 znali da je Jusuf Shalaku zadužen za vašu grupu, za vašu
3 jedinicu, da je on glavni zar ne?

4 O. Da.

5 P. I referenca je ista stranica 44., red 14, rekli ste da
6 ste znali "da je Salih Mustafa čitam pretpostavljeni Jusufa
7 Shalakua" kraj citata, je li to tačno?

8 O. Da.

9 P. Jutros ste nam rekli na stranici 9, red 14, da je Jusuf
10 Shalaku vama bio pretpostavljen, bio je vaš komandant, zar ne?

11 O. Da.

12 P. Da li ste smatrali da je g. Salih Mustafa takođe jedan od
13 vaših pretpostavljenih?

14 O. Ne, Salih Mustafa je bio pretpostavljeni Jusufu. Mi nismo
15 imali takve kontakte niti dobijali naređenja od njega. Mi smo
16 od Jusufa dobijali, ne bih rekao naređenja, već sugestije šta
17 da radimo i mi smo njemu raportirali.

18 P. Da, ali logično gledano, ako je Jusuf bio vama
19 pretpostavljeni, a Salih Mustafa je bio Jusufov
20 pretpostavljeni, zar to ne znači da je Salih Mustafa takođe i
21 vama bio pretpostavljeni?

22 O. Verovatno da.

23 P. Verovatno ili da?

24 O. Da. Jeste.

25 P. U redu. Htela sam da to razjasnimo zato što ste to i

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 63

1 izjavili koju ste dali Odbrani. To je bilo u vezi sa pitanjem
2 koja je svrha boravka Saliha Mustafe u Barilevu, ja citiram
3 stranicu 6 izjave Odbrane od 22. marta. Vi ste tu dali sledeći
4 odgovor, pročitacu samo početak rečenice, upravo kada govorimo
5 o tom odnosu nadređenosti, vi ste rekli:

6 "Zato što je on", govorite o Salihu Mustafi, "bio naš
7 nadređeni i mi smo njemu bili potčinjeni"

8 O. Za Jusufa, da, ali za Saliha, ne sećam se. moguće ako
9 kažete da to tako piše, ako je on Jusufu bio nadređen, onda bi
10 to značilo da je i nama bio.

11 P. Ja citiram vaše reči kada ste odgovarali na pitanje
12 branioca. Ja sam pročitala vaše reči, mi možemo da prikažemo i
13 vašu izjavu ako je potrebno. Ja sam citirala konktreno i vaš
14 odgovor. Kada je reč o Salihu Mustafi, vi ste rekli "on je bio
15 naš nadređeni, i mi smo njemu bili potčinjeni".

16 Da li vam to osvežava pamćenje toga šta ste izjavili
17 tokom tog razgovora.

18 O. Sećam se toga, ali u to vreme, to je uopšteno bilo tako
19 shvaćeno kada smo razgovarali sa advokatom, a sada je to sve
20 preciznije i zato to sad ponovo kažem. Shalaku je bio zadužen
21 za nas, a mi smo poštovali Jusufa, i on je bio -- ali i druge.

22 P. Ponoviću pitanje. Da li vi sebe smatrate, da li ste sebe
23 smatrali potčinjenim u odnosu na Saliha Mustafu?

24 O. Ne.

25 P. Možda bi trebalo da prikažemo izjavu, kako bi Svedok

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 64

1 video tekst.

2 G. VON BONE: [Prevod] Želeo bih da nešto razjasnimo.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [nije
4 uključio mikrofoni] G. Svedoče, zamoliću Poslužitelja da vas
5 izvede iz sudnice, jer moramo nešto da raspravimo među nama,
6 pa ću vas onda pozvati da se vratite.

7 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

9 G. Branioče, imate reč.

10 G. VON BONE: [Prevod] Čini se da Tužilac pokušava da
11 napravi neku hijerarhijsku vezu u komandnom lancu. Mislím da
12 je pitanje postavljeno odveć [sic] uopšteno. G. Shalaku bi i
13 on bio komandant i možda bi i on smatrao da je njegov
14 potčinjen ili neko drugo lice iz redova OVK.

15 Želim samo da vidim da li ovde postoji direktna jedinica
16 u kojoj je neko lice potčinjeno Salihu Mustafi, ili je Salih
17 Mustafa imao neku drugu vrstu položaja za koju on kaže da je
18 bio komandant i da je on bio navodno u nekom nižem položaju
19 ili ne na istom položaju, budući da je potčinjen.

20 Dakle, ja hoću da kažem, da li bi Tužilaštvo moglo da ne
21 postavi pitanje uopšteno govoreći, već direktno govoreći o
22 ovom pitanju potčinjen i pretpostavljen.

23 Nisam siguran da sam bio dovoljno jasan, jer moj je osećaj da
24 jedinica g. Mustafe iz BIA-e, kako god da se zvala sad i ova
25 jedinica iz Bariljeva ili Vranidola, pitanje je da

1 li je postojala bilo kakva veza između njih i mislim da je
2 važno da se uspostavi da li -- da se utvrdi da li Svedok zna
3 nešto o vezi između njegove jedinice i jedinice ili položaja
4 gde je bio g. Mustafa.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [nije
6 uključio mikrofoni]

7 G. VON BONE: [Prevod] G. Jusuf je bio vama nadređen i on
8 je raportirao direktno g. Mustafi, da li to znači da ste vi
9 njegov potčinjeni? Kao da je to ista jedinica?

10 Mislim da treba da se to utvrdi, pre nego što govorimo
11 ovo i u uopštenoj terminologiji o tome ko je bio komandant u
12 BIA-i itd. i Odbrana smatra usput da kažem da su ovo zatvorena
13 pitanja koja su postavljena u kojima se sugeriše odgovor. No,
14 u svakom slučaju, to je sada zasebno pitanje.

15 Nadam se da sam bio dovoljno jasan i nadam se da Tužilac
16 može ovo da razjasni.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Reći ću vam
18 šta ja mislim o tome, ali pre toga želim da čujem mišljenje
19 Tužioca, Tužilaštva.

20 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

21 Časni Sude, ja se ne slažem, zato što sam ja jednostavno
22 citirala reči samog Svedoka. On je rekao u vezi sa g. Mustafom
23 da je smatrao da je on njemu njihov nadređen i da su "oni
24 njemu potčinjeni".

25 Danas je dodao, kad je reč o Jusufu i g. Mustafi,

1 pomenuta je jedinica u kojoj je g. Nreci bio pripadnik. Za
2 sada sve to nije dovoljno jasno, zato što nam je danas rekao
3 da je bio u gerilskoj jedinici i da je to shvatio tek nakon
4 rata. To je na stranici 44 današnjeg transkripta. Rekao je da
5 je pripadao gerilskim snagama i rekao je da su oni bili u
6 sklopu 153. Brigade.

7 Mi znamo da BIA je postojala već 1998., a 153. Brigada je
8 osnovana kasnije, u februaru 1999., tako da bih želela da o
9 tome govorim.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja smatram
11 g. Branioče, da ovo zaista nije suviše uopšteno postavljeno
12 pitanje, jer kao što kaže Tužilac, ona se sada samo služi
13 delovima njegovog iskaza pred sudom, kao i delove njegove
14 ranije prethodne izjave, gde on govori o toj vezi između
15 komandanta i potčinjenih. I ne samo kao što je rekao Tužilac,
16 "on je bio naš nadređeni, mi smo njemu bili potčinjeni", a to
17 je bio odgovor na pitanje: "Koja je bila svrha Saliha Mustafe
18 da ostane u Bariljevu?"

19 On je rekao:

20 "On je bio na čelu gerilske jedinice i većina pripadnika
21 tamo su bili u sastavu gerilske jedinice".

22 To je na stranici 4 izjave koju je da Odbrani.

23 A, na stani 6, on kaže: "Kako nije mogao da se sretne sa
24 komandantom?"

25 Tako da mislim da Tužilac ništa ne insinuira,

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 67

1 nastavićemo.

2 G. VON BONE: [Prevod] Da li mogu još nešto da kažem s tim
3 u vezi?

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, želim da
5 nastavimo sada sa ispitivanjem.

6 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
8 da li me čujete?

9 SVEDOK: [Prevod] Da.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Tužilac će
11 nastaviti sa ispitivanjem.

12 Izvolite.

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

14 P. G. Svedoče, samo trenutak, želim da pronađem gde smo se
15 zaustavili i da se vratim na pitanje koje sam vam postavila.

16 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ne znam da li je prikazana izjava
17 na ekranu, to je DSM00056 do 00067 i molim da se prikaže
18 stranica br. 6.

19 P. G. Nreci, molim da sada pogledamo šta je malo dole, pri
20 dnu stranice, oprostite, to je na prethodnoj stranici br. 5,
21 na kraju stranice. Da, hvala.

22 G. Nreci, ja sam čitala šta ste dali kao odgovor na
23 pitanje Odbrane. Pročitaću i pitanje i vaš odgovor ponovo.

24 "Koja je bila svrha boravka Saliha Mustafe u Bariljevu?"

25 A vaš odgovor je:

1 "On je bio naš nadređeni i mi smo njemu bili potčinjeni.
2 On je išao u Lapašticu ili Majac, kao što bi išao i u štab
3 Remija, odn. komandanta Rustema Mustafe, ko je bio komandant i
4 onda u povratku, prošao bih kroz Bariljevo.

5 Želim da razumem zašto sada ne oklevate da odgovorite na
6 moje pitanje kada sam vas pitala da li smatrate da je Salih
7 Mustafa bio vaš nadređeni, vi ste rekli da nije.

8 U izjavi koju ste dali, rekli ste da ste smatrali da je
9 on bio vaš nadređeni i da ste mu bili potčinjeni, to ste
10 izjavili u izjavi, da li se sećate toga?

11 O. Sada mi je pitanje jasno. Naš glavni komandant bio je
12 Rustem Mustafa. Bilo je i drugih komandanata, ali za nas kao
13 jedinicu. Mi smo bili potčinjeni Jusufu Shalaku i zato sam
14 rekao da nije bio, zato što je on bio u delu Prištine i on je
15 morao da čeka za komandanta, morao je da čeka komandanta, u
16 tom smislu sam rekao "ne", a Jusuf koji je bio s nama, je bio
17 naš komandant.

18 P. Razumem da ste smatrali da je Jusuf Shalaku vama, kako vi
19 kažete, bio nadređen, ali moje pitanje se odnosilo na g.
20 Saliha Mustafu, jer ste Odbrani rekli da je "on bio vaš
21 nadređeni, a vi ste mu bili potčinjeni"

22 Sad, da li je to bilo direktno ili indirektno. Bez obzira
23 na to, zašto nam sada kažete da on vama nije bio nadređen. Ja
24 ne govorim o tome da je bio neposredni komandant.

25 O. Dobro sam vas razumeo, on jeste bio nadređeni. Ja to ne

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 69

1 poričem, ali kada je reč o razdaljini, osoba koja je bila nama
2 najbliža, koja je mogla da nam da naređenja, uputstva i kojoj
3 smo podnosili izveštaj bio je g. Shalaku. Ja ne kažem da on
4 nije bio naš nadređeni. Mi smo ga poštovali i mi ćemo ga
5 poštovati do kraja života.

6 P. Da vidim da li sam vas dobro razumela.

7 Vi kažete da je vaš neposredni nadređeni ili komandant
8 bio Jusuf Shalaku, zar ne? Vi ste direktno imali kontakte s
9 njim?

10 O. Da.

11 P. U redu. Ali, da li je Salih Mustafa takođe bio jedan od
12 vaših nadređenih, "da" ili "ne"?

13 O. Da. Posle Jusufa, nemoguće je da poštujete Jusufa, a da
14 ne poštujete i njega.

15 P. Razumem, hvala na pojašnjenju.

16 Želim da nam objasnite ili potvrdite nešto drugo što se
17 navodi u vašoj izjavi.

18 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] To je ta ista izjava, stranica
19 br. 4 pri dnu stranice.

20 P. Ovde vam je postavljeno sledeće pitanje u sredini
21 stranice. Branilac vas je pitao, pročitacu pitanje i ceo
22 odgovor koji ste dali.

23 "Kako ste upoznali g. Saliha Mustafu?"

24 To je pitanje koje vam je postavio advokat Odbrane.

25 A vaš odgovor je:

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 70

1 "Prijatelj mi ga je predstavio, prijatelj s kim sam radio
2 ranije. To je bilo početkom 1998. Od tog trenutka smo na neki
3 način pristupili u redove OVK, budući da je OVK brojčano rasla
4 i onda smo bili u kontaktu sa njim, jer je on bio na čelu
5 gerilskih snaga, a većina vojnika u -- vojnika OVK iz
6 Bariljeva su pripadale gerilskim snagama."

7 Da li to potvrđujete?

8 O. Priznajem da sam to izjavio advokatu Odbrane.

9 P. U redu, dakle to je jasno, slažemo se u vezi s tim.

10 O. Da.

11 P. Budući da govorimo o 1998. godini, kada je reč o vašoj
12 ulozi, vi ste pristupili u redove OVK 1998., je li to tačno?

13 O. Da, u leto 1998. Ili krajem proleća.

14 P. I, tokom rata u periodu tokom 1998., 1999. godine, da li
15 ste imali neki čin?

16 O. Ne, činovi, položaji, imenovanja, s time su počeli
17 kasnije. Ne znam kad i kako, ali to su počeli da rade mnogo
18 kasnije. Neposredno pre kraja rata.

19 P. Dobro. Dakle, bili ste običan vojnik. Niste imali neki
20 poseban čin.

21 O. Da.

22 P. Kada je reč o ulozi i zaduženjima koje ste imali, danas
23 na stranici 44, u redovima 9 do 11, rekli ste da ste znali da
24 ste u sastavu gerilske jedinice odn. da ste to shvatili nakon
25 rata. Da li je to tačno, da li se sećate da ste to izjavili?

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 71

1 O. Da. to sam izjavio. Mi smo bili u sastavu te jedinice i to
2 smo shvatili tek po okončanju rata. Mi nismo znali kako
3 gerilska jedinica funkcioniše, jer niko to nije mogao da nam
4 podrobnije objasni.

5 P. Ali, rekli ste nam da ste smatrali da ste u sklopu
6 gerilske jedinice, zar ne?

7 O. Da. zato što su tamo dejstvovala i brigade, bilo je
8 različitih jedinica. Neki su imali uniforme, neki ne, imali su
9 različito naoružanje, a u gerilskoj jedinici smo obično
10 dejstvovali u manjim grupama.

11 P. U redu, razumem. Da li znate kada je obrazovana 153.
12 Brigada?

13 O. Ne. izvinjavam se, ali zaista ne znam.

14 P. Nema potrebe da se izvinjavate. Da li znate kada je
15 obrazovana BIA?

16 O. Ne, ne znam kada je obrazovana BIA. Znam da smo bili u
17 gerilskoj jedinici, ali ne znam kada je obrazovana, a mnogo
18 kasnije smo saznali šta znači ta skraćenica.

19 P. U redu, ali na osnovu onoga što smo pročitali u vašoj
20 izjavi na stranici 4, vidim da ste vi znali, da kada ste
21 pristupili u OVK, vi ste bili u sklopu jedinice koja je
22 brojčano rasla, rekli ste da je OVK rasla.

23 Dakle, vi ste bili u sklopu tih jedinica koje su bile sve
24 pristutnije na terenu, zar ne, da ili ne?

25 O. Da.

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 72

1 P. I, da rezimiram vaša zaduženja, vi ste nam jutros rekli,
2 na stranici 10 transkripta, rekli ste da je vaš glavni zadatak
3 bio da pomognete stanovništvu o kretanju stanovnika i da
4 pratite neprijateljske, tj. da osmatrate neprijateljske
5 položaje i da pružate pomoć u vezi sa hranom i drugim vidovima
6 pomoći, da li je to tačno?

7 Rezimirala sam ono što se nalazi na stranici 10, u
8 redovima 14 do 25 današnjeg transkripta.

9 Da li je to tačan prikaz vaših zaduženja?

10 O. Da.

11 P. U redu.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li imate
13 neko dodatno pitanje, jer ste citirali ono što je već u
14 transkriptu, ili ja grešim?

15 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Želela sam samo da se uverim da
16 tu nema ništa drugo kada je reč o zaduženjima.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, ali,
18 ako samo rezimirate, ne vidim potrebu da rezimirate ono što je
19 u transkriptu, ako to ne služi kao uvod za sledeće pitanje.

20 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Naravno, Časni Sude, želela sam
21 samo da shvatim zaduženje odn. ulogu koju je Svedok imao. Da
22 li je bilo još nešto, još neko zaduženje koje je vama bilo
23 povereno pored ovih koje sam navela?

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, ništa
25 bitnije pored toga što ste već naveli.

1 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] U redu, hvala.

2 Časni Sude, samo molim za malo strpljenja.

3 [Konsultacije Odbrane]

4 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude. da li radimo
5 do 15:00h sada?

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala što
7 ste me podsetili, važno je da kažem kako ćemo raditi.

8 Radićemo sat i po vremena. Počeli smo u 13:30h, tako da
9 radimo do 15:00h, onda ćemo imati pauzu od 15 minuta i potom
10 ćemo raditi do 16:00h, a sutra imamo 4 sednice na
11 raspolaganju.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Odlično, hvala, onda mogu da
13 kažem da ću završiti pre sledeće pauze do 15:00h.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
15 hvala.

16 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

17 P. G. Svedoče, sada ću preći na nešto drugo.

18 Želim da vas pitam nešto u vezi vašeg prijatelja Brahima
19 Mehmetaja, čiji je nadimak Bimi.

20 O. Teško je odgovoriti sa "da" ili "ne", ali ga poznajem.

21 P. U redu, dakle poznajete ga, da li smatrate da je on vaš
22 prijatelj?

23 O. Nije blizak prijatelj, nije da se često viđamo. Ako
24 nekoga smatram da prijatelja, onda se često viđamo, ali se ne
25 sećam kada smo se nas dvojica videli.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, mogli
2 ste i da ga pitate kako ga poznajete, a vi ste odmah prešli na
3 tu konkretnu stvar. Možete i da Svedoku omogućite da ima malo
4 manevarskog prostora?

5 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Svakako, hvala vam na toj
6 sugestiji, Časni Sude.

7 P. G. Svedoče, mogu li sada da vas pitam odakle poznajete g.
8 Mehmetaja?

9 O. Upoznao sam ga posle rata. Država je restoran umesto
10 Pallati i Rinise. Tamo smo pili kafu i provodio sam tamo vreme
11 sa drugim prijateljima, sa decom, a pre rata ga nisam
12 poznavao, nisam ga nikada video pre rata.

13 P. Dobro, dakle, niste ga poznavali za vreme rata, da li je
14 to tačno?

15 O. Nisam ga znao.

16 P. Sada ću vam pokazati jedan 'post' koji je g. Mehmetaj
17 odbjavio na svom nalogu na *Facebook-u*.

18 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Pa ću zamoliti da prikažemo
19 dokumente SPOE00325341.

20 P. A, dok čekamo da se to pojavi na ekranu, pitaću vas da li
21 se sećate da ste komentarisali na *Facebook-u* jedan 'post' g.
22 Mehmetaja, što je bilo neposredno pre prebacivanja g. Mustafe
23 u Hag.

24 Ovo je taj 'post' na kome se komentarisali, a njegov
25 datum je 26. septembar 2020. godine. Da li se sećate tog

1 'post-a'?

2 O. Sećam se te fotografije. Ja baš ne koristim često
3 Facebook. Moguće je da sam to radio, a moguće je da je moj
4 nećak to napisao. Morao bih da to bliže pogledam. Iskreno
5 rečeno, ne sećam se jer ja ne postavljam 'postove' ni o kome.

6 P. Ja ću vam to prikazati, pokazaću vam taj konkretni
7 komentar u vezi s kojim sam htela nešto da vas pitam, pa ću
8 vas i pitati, a vi ćete onda moći da nam kažete.

9 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Sada možemo da uklonimo
10 fotografiju, a zamoliću vas da prikažemo 00325348. To je odmah
11 pored odn. odmah pored treba postaviti engleski prevod
12 SPOE00325328 itd.

13 Pa, ako možemo i da uvećamo ovaj četvrti komentar.

14 P. G. Nreci, vidite li svoj komentar ovde na desnoj polovini
15 ekrana, to je originalna verzija. To je četvrti komentar
16 odozgo, da li to vidite?

17 O. Da.

18 P. U tom komentaru piše:

19 "Večna slava i poštovanje oslobodiocima i njihovim
20 porodicama".

21 Da li su to vaše reči?

22 O. Pa, vidim da je tu moje ime i šta piše ispod njega, a čak
23 i da nisam ja to napisao, meni bi se to dopalo i to bih
24 prihvatio. Mi tražimo večno poštovanje koje treba ukazati
25 oslobodiocima, kao i NATO-u. Ja sam to napisao, drago mi je da

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 76

1 sam napisao, poštujemo oslobodioce, nisam ni jedno ime naveo,
2 ni Bisljim nisam napisao ni niko drugi, samo sam iskazao
3 poštovanje oslobodiocima i to ću javno izjaviti da maksimalno
4 poštujem oslobodioce. U redu, meni je jasno iz vaše izjave i
5 vašeg današnjeg iskaza da ste vi Saliha Mustafu poznavali od
6 1999. godine, da li je to tačno?

7 O. Znao sam Saliha Mustafu po 'čuvenju' [sic] i iz viđenja,
8 veoma dugo vremena, ali upoznao sam se s njim 1998. godine.
9 Prvi put sam ga video i razgovarao sa njim onda kada je on
10 došao u Baril.

11 P. A, kada je to bilo, 1998. godine u kom trenutku?

12 O. U kasno proleće ili rano leto. Znam da smo već nosili
13 majice sa kratkim rukavima. To je bilo ili krajem proleća ili
14 početkom leta.

15 P. Da li je to bio jedini put kada ste se sa njim videli
16 1998. godine ili ne?

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gđo.

18 Tužiteljko, mislim da treba da postavljate manje sugestivna
19 pitanja.

20 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Jeste, u pravu ste. Tako sam
21 počela, jer tako stoji u njegovoj izjavi.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Jeste znam,
23 ali ipak se potrudite.

24 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Svakako, Časni Sude.

25 P. Preformulisaću pitanje. Da li je to bio jedini put kada

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 77

1 ste se videli sa g. Mustafom u 1998. godini ili je bilo i
2 drugih prilika?

3 O. Ne sećam se da smo se sreli na nekom posebnom mestu, ali
4 smo se sastali sa Salihom Mustafom i Jusufom Shalakuom da
5 bismo organizovali sve što treba u selu. To je bila tema našeg
6 sastanka i to je bio taj sastanak. Razgovarali smo o
7 organizovanju svega, o mobilizaciji, pripremama za rat. To je
8 bio veoma kratak sastanak, jer sam ja u stvari bio taj ko nije
9 imao baš mnogo vremena.

10 P. Dobro. Da li ste ostali u kontaktu sa g. Mustafom i posle
11 rata?

12 O. Jesam, ali nismo se često viđali, jer takve su okolnosti,
13 takav je život, nismo imali prilike da se često sastajemo.
14 Morali bismo da imamo više slobodnog vremena, bili smo vrlo
15 zauzeti zbog porodičnih obaveza, posla, pa se nismo baš često
16 viđali.

17 P. U redu, jasno mi je. Možete li to nekako da precizirate
18 šta znači to često ili ne mnogo često. Koliko često biste se
19 otprilike viđali, ukoliko možete da nam kažete?

20 O. Pa, moguće je da sam ga viđao recimo jednom u 6 meseci
21 ili u godinu dana. Ja živim u Barilevu, što je 15 kilometara
22 izvan Prištine i s obzirom na obaveze koje imam u selu, treba
23 da imate neki razlog da idete u Prištinu, ili da biste se s
24 nekim sastali ili tako nešto u kratku posetu, a zatim se
25 vratite u selo.

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 78

1 P. Razumem. Da li ste bili u kontaktu sa njim posle njegovog
2 hapšenja?

3 O. Ne.

4 P. A, da li ste bili u kontaktu sa nekim od članova porodice
5 ili daljim rođacima g. Mustafe posle njegovog hapšenja?

6 O. Da, jesam sa njegovom bratom Arbinom.

7 P. Možete li da nam kažete kojim povodom ste bili u kontaktu
8 sa njim i kada je to bilo ako se sećate?

9 O. Ne sećam se tačnog datuma, ali sastali smo se na jednoj
10 beznijskoj pumpi. Kazao mi je da je njegov Branilac u Prištini
11 i da bi želeo da sazna imena ljudi koji bi mogli da iznesu
12 bilo koje informacije u vezi sa predmetom i rekao mi da sam i
13 ja jedan od tih ljudi. Čini mi se da su me dan ili dva posle
14 toga oni pozvali, ne sećam se baš tačno, ali dan-dva kasnije
15 tada sam se sastao sa njim i sa braniocem koji je danas
16 prisutan.

17 P. Da li je Arben Mustafa bio taj ko vas je u stvari povezao
18 sa timom Odbrane Saliha Mustafe?

19 O. Da.

20 P. Dobro. Da li poznajete g. Nazima Verbovcija?

21 O. Da, naravno.

22 P. A, odakle ga poznajete?

23 O. Poznajem ga zato što je i on iz Barileva, ali poznajem i
24 njegovog oca pošto je on ponudio svoju kuću od prvog trenutka
25 kada je stanovništvo počelo da -- kada su počeli ti pokreti

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 79

1 stanovništva, on nam je rekao da možemo slobodno da koristimo
2 njegovu kuću, a time je hteo da kaže "mi vojnici da možemo
3 tamo da se odmaramo, odsedamo, boravimo, tako ga poznajem,
4 takođe poznajem i njegovog sina koji je i sam bio vojnik.

5 P. Dobro, Nazim Verbovci je takođe bio pripadnik OVK, da li
6 je to tačno?

7 O. Da.

8 P. Kakvu ulogu je on imao, ako vam je to poznato?

9 O. Pa, on je bio vojnik, a pošto je bio iz istog kraja, bio
10 je i koordinator za prebacivanje ljudi, bilo da su bili sa tog
11 područja ili ljude iz Goljaka u Barilevo ili obrnuto. Dakle,
12 on je imao tu ulogu koordinatora, on je koordinisao te
13 pokrete.

14 P. Da li je i on kao i vi bio pripadnik gerile?

15 O. Jeste.

16 P. Da li znate da li je njegov komandant, njegov
17 pretpostavljeni takođe bio Jusuf Shalaku kao i vaša --

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, zašto
19 ga ne pitate da li znate ko je bio njegov pretpostavljeni?

20 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, Časni Sude preformulisaću
21 pitanje.

22 P. Da li znate ko je bio njegov komandant?

23 O. Da. Jusuf, pošto je on bio komandant svih nas
24 dvadesetorice koji smo tamo bili.

25 P. Dobro. G. Nreci, da li ste prošlih nedelja, tokom prošlih

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 80

1 nedelja ili meseci pratili neka od ročišta koja su održana u
2 okviru ovog suđenja.

3 O. Pokušao sam da pratim, ali nisam mogao da ih pratim sve
4 zbog svojih obaveza, nisam bio u mogućnosti da sve to pratim.

5 P. Da li se sećate možda šta jeste pratili, koji su svedoci
6 svedočili tada kada ste pratili suđenje?

7 O. Pa, iskreno da kažem, pratio sam prvi deo kada je Fatmir
8 Humoli bio Svedok, ali ne sećam se drugoga.

9 P. Mislite na Fatmira Humolija?

10 O. Da, da. Možda sam ponešto pratio i kada je reč o ostalom
11 delu suđenja, ponešto sam iz vesti, ali nisam imao mnogo
12 vremena da inače pratim suđenja.

13 P. U redu.

14 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, sada imam nekih
15 pitanja koja se odnose na lične okolnosti ovog Svedoka i o
16 kojima ne bih trebalo da razgovaramo u javnosti, pa bih
17 zamolila da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
19 molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

20 [Poluzatvorena sednica]

21 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 81

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 82

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 83

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 84

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 85

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 86

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 87

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 88

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 89

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 90

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17 [Javna sednica]

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem,
20 možete da nastavite.

21 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

22 P. G. Nreci, hvala vam što ste odgovorili na moja pitanja.

23 Nemam više pitanje u sklopu unakrsnog ispitivanja.

24 Hvala.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Unakrsno ispitjue gđa D'Ascoli

Strana 91

1 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada ćemo
3 imati pauzu od 15 minuta i nastavićemo sa radom do 16:00h, i
4 videćemo da li ćemo završiti. Imamo još i sutra na
5 raspolaganju.

6 Odbrana, imate reč.

7 G. VON BONE: [Prevod] Da li g. Mustafa može da ostane u
8 sudnici tokom pauze?

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vidim da
10 služba za organizaciju rada u sudnici klima glavom. Možete, u
11 redu.

12 G. Svedoče, poslužitelj će vas sada izvesti iz sudnice.
13 Imaćemo pauzu od 15 minuta i onda nastaviti sa radom do
14 16:00h.

15 SVEDOK: [Prevod] U redu, hvala.

16 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nastavljamo
18 sa radom u 15:25h.

19 --- Pauza u 15:10h

20 --- Nastavak sa radom u 15:25h

21 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli
23 nazad u sudnicu, g. Nreci.

24 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada dajem

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispitjue Zastupnik žrtava

Strana 92

1 reč Zastupniku žrtava ukoliko ima pitanja.

2 GDA. PUES: [Prevod] Hvala, Časni Sude. želela bih samo da
3 se osvrnem na dve kraće teme. Neće mi biti potrebno puno
4 vremena.

5 Ispituje Zastupnik žrtava:

6 P. Dobar dan, g. Svedoče, ja sam Zastupnica žrtava, i imam
7 svega par pitanja u vezi sa nekim stvarima koje mi još uvek
8 nisu dovoljno jasne.

9 Želela bih da se vratimo na datum kada su umrli g. Kurti
10 i g. Kaciu.

11 Vi ste danas rekli, ako sam vas dobro razumela, da nam je
12 pamćenje osvežila fotografija odn fotografije nadgrobnih
13 spomenika, njih dvoje -- mesta gde su oni sahranjeni. Dali
14 znate kako su porodice odredile datume koji se vide na
15 pogrebnim pločama?

16 O. Znalo se za te datume, 12. aprila je izvršena ofanziva i
17 oni su poginuli te večeri. Njihove porodice nisu bile daleko.
18 One su ubrzo nakon toga saznale da njihovi voljeni više nisu
19 živi.

20 -- Nije taj datum [sic] -- je urezan u pamćenje i
21 članovima porodica, ali i prijateljima i poznanicima.

22 P. Uredu, hvala.

23 Vi ste rekli da ste mislili da je to bilo 22. aprila, a
24 onda ste kasnije rekli da to povezujete sa 12-tim. Kako to da
25 se sećate da je to bilo 12. Aprila, a ne 11. Budući da imamo

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispitjue Zastupnik žrtava

Strana 93

1 kao početnu tačku te dve nadgrobne ploče. Vi ste ukazali na
2 činjenicu da na jednoj od njih zapravo piše 11. april.

3 O. To je ono što bismo mi ili vi nazvali tehničkom greškom.
4 Bilo da je greškom urezan taj datum ili je datum urezao neko
5 ko nije znao datum, jer tačno je da su oni poginuli u istom
6 trenutku u svega minut razlike. Oni su poginuli istog dana, ne
7 11-tog, već 12-tog.

8 P. Hvala, g. Svedoče.

9 Sada bih se osvrnula na još nešto. Govorimo o kasnijem
10 periodu, to je na stranici 55 današnjeg transkripta. Vi ste
11 nam rekli da ste razgovarali sa advokatom Odbrane dva puta i
12 da ste u drugom razgovoru uneli ispravke u pogledu datuma u
13 kojem smo sad razgovarali, da ste tad rekli da to nije bilo
14 22., već 12. aprila.

15 Dakle, to je kontekst i na stranici 55 današnjeg
16 transkripta, u redu 25 i na sledećoj stranici transkripta ste
17 rekli da su i članovi porodice bili povređeni time što su
18 pomešani datumi.

19 Interesuje me kada ste razgovarali i da li ste vi
20 razgovarali sa članovima porodice, nakon što ste razgovarali
21 sa advokatima Odbrane, kada je to bilo i gde i kako to da ste
22 razgovarali sa tim članovima porodice.

23 O. Ja nisam razgovarao sa njima. Nije bilo razloga da
24 razgovaram sa njima.

25 Shvatio sam da je tu napravljena greška i oni ili treba

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ispitjue Zastupnik žrtava

Strana 94

1 da promene nadgrobnu ploču, a za to treba novca, a porodica
2 verovatno nema novčanih sredstava, ali svakako ja nisam stupio
3 u kontakt sa članovima porodice preminulih, jer ako stupite u
4 kontakt sa porodicama, može nastati problem, morate im pružiti
5 pomoći onda to može povući puno toga sa sobom.

6 P. Razumem, ali ponovo ću citirati transkript, stranica 55
7 počev od 24. reda postavljeno vam je pitanje u vezi sa
8 ispravkama u izjavu koju ste dali Odbrani:

9 "Mi, ja smo razgovarali sa ljudima u selu i sa članovima
10 porodice. Zato što su članovi porodice takođe bili povređeni,
11 što je nastala zabuna u vezi sa datumima. Nije to bilo
12 namerno, nije bilo ničeg zlonamernog u tome. Jednostavno su
13 stavili broj 1 umesto broja 2". Kraj citata.

14 Želim da to sada meni bude samo razjašnjeno. Nije da hoću
15 da kažem da je namerno napravljena greška, ali zašto ovde
16 kažete da ste govorili sa članovima porodice, ako niste?

17 O. Ja sam razgovarao sa jednim članom porodice. Na Kosovu,
18 kada se kaže 'članovi porodice', to je uopšteno i kada kažete
19 'razgovarao sam sa jednim članom porodice', to znači da ste
20 razgovarali sa jednim članom porodice, ali kada kažete
21 'članovi porodice', to znači da ste išli u njihovu kuću i da
22 ste razgovarali sa njima.

23 Mi smo stupili u kontakt sa jednim mladićem i razgovarali o
24 tome, ali ne sa celom porodicom, jer porodica obuhvata i
25 roditelje, supruge, decu itd. postoji razlika između toga kad

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Ponovo ispitjue g. Shala

Strana 95

1 kažete razgovarali smo sa članovima porodice. Ta osoba
2 konkretno osoba može da razgovara sa ocem ili sa bratom itd.
3 P. Razumem, niste razgovarali sa celom porodicom već samo sa
4 jednom, ali zašto -- samo sa jednom osobom ste pričali, ali
5 zašto ste pričali sa tim jednim članom porodice Kurti ili
6 Kaqiju?

7 O. Došlo je do zabune u datumima. Bedriu i Kaqiju su
8 poginuli u istom trenutku i iskreno rečeno, ni oni sami nisu
9 приметили.

10 P. U redu, hvala, to su bila moja pitanja.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem
12 Zastupniku žrtava.

13 Da li Odbrana ima dodatnih pitanja za Svedoka?

14 G. SHALA: [Prevod] [nije uključio mikrofoni]

15 Samo jedno pitanje u vezi sa ova dva datuma. Želim da
16 razjasnimo da li govorimo o datumu na grobu, ili 22-gom.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne morate da
18 se opravdavate.

19 Izvolite.

20 G. SHALA: [Prevod]

21 Ponovo ispituje g. Shala:

22 P. [Prevod] G. Svedoče, kada je reč o pitanju koje vam je
23 postavio Zastupnik žrtava, rekli ste da ste stupili u kontakt
24 sa članovima porodice, kada je reč o grešci u datumu. Kada
25 kažete 'datum', da li mislite na datume koji stoje na

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Pitanja Sudskog panela

Strana 96

1 pogrebnim pločama, ili mislite na datum odn. na datume koje
2 ste naveli Odbrani?

3 O. Ja govorim o datumima na pogrebnim pločama, na pogrebnoj
4 ploči.

5 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, nemam više pitanja, hvala.
6 Zahvaljujem se Svedoku.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.
8 Branioče. Da li Tužilaštvo ima dodatnih pitanja?

9 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ne, hvala, Časni Sude.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

11 Zastupnik žrtava?

12 GĐA. PUES: [Prevod] Ne, hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Onda je sada
14 red na Panel.

15 G. Nreci, ispitivali su vas Odbrana, Tužilaštvo i
16 Zastupnik žrtava i molim vas da budete još malo strpljivi, jer
17 bismo i mi sudije, želeli da dobijemo dodatna pojašnjenja u
18 vezi sa svega nekoliko stvari, pa ću dati reč kolegi sa moje
19 leve strane.

20 Izvolite.

21 SUDIJA BITTI: [Prevod] Zahvaljujem.

22 Pitanja Sudskog panela:

23 SUDIJA BITTI: [Prevod] G. Nreci, nadam se da manje-više
24 ispravno izgovaram vaše prezime. Izvinite ako ga ne izgovaram
25 dovoljno tačno.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Pitanja Sudskog panela

Strana 97

1 Pozivam se na izjavu koju ste dali Odbrani, to je
2 DSM00062, gde kažete da ste u crvenom *Golf-u* vozili g. Saliha
3 Mustafu od Bariljeva do jednog sela u Goljaku i rekli ste da
4 je to selo Radoševac, je li to tačno?

5 O. Da.

6 SUDIJA BITTI: [Prevod] Možete li nam reći šta se desilo u
7 Radoševcu?

8 O. Zaustavili smo se u Radoševcu, video sam jedan traktor.
9 Na njemu su bili vojnici, koji su išli u Vrani Dol. Kada sam
10 saznao da idu u Vrani Dol, ja sam izašao iz automobila i popeo
11 se na traktor koji je išao do mesta u koje sam se i ja vraćao.

12 SUDIJA BITTI: [Prevod] Dobro. Interesuje me takođe, šta
13 se desilo sa Salihom Mustafom kada ste ga ostavili u
14 Radoševcu, zato što ste u izjavi Odbrani rekli:

15 "Da, tamo je naišao na druge vojnike, koji su ga povelili u
16 drugom vozilu i otišli."

17 Da li treba da shvatim da je tu bilo jedno vozilo koje je
18 -- kojim je g. Mustafa otišao u Radoševac.

19 O. Da, ali ja ne znam čije je to bilo vozilo, ono je bilo u
20 dvorištu i oni su rekli: "Mi ćemo otići ovim vozilom, jer je
21 pogodnije s obzirom na teren u tom kraju.

22 SUDIJA BITTI: [Prevod] Da li se sećate kakvo je to bilo
23 vozilo?

24 O. Ne.

25 SUDIJA BITTI: [Prevod] Da li se sećate da li je u tom

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Pitanja Sudskog panela

Strana 98

1 vozilu bilo i drugih vojnika pored njega?

2 O. Verovatno jeste. Mislim da jeste, jer mislim da se nije
3 odvezao sam. Traktor me nije čekao, pa sam ja požurio da se
4 popnem na njega, kako bi se vratio.

5 SUDIJA BITTI: [Prevod] Kada govorite o drugom vozilu koje
6 je bolje za taj teren, mislite na teren kakav je od Radoševca
7 do Zlaša, zar ne?

8 O. Da. mada, ja to nisam znao u to vreme, ne znam ni dan-
9 danas kako zapravo izgleda taj kraj.

10 SUDIJA BITTI: [Prevod] U redu. Koliko vam je vremena bilo
11 potrebno da se vratite u Bariljevo na traktoru?

12 O. Otišli smo uveče i vratili se ujutru, nakon što je
13 svanulo.

14 SUDIJA BITTI: [Prevod] Trebalo -- čitavu jednu noć ste se
15 vozili na traktoru od Radoševca do Bariljeva?

16 O. Nije nam bila potrebna cela noć. Pola noći smo proveli u
17 putu do tamo. Dakle, da odemo i da se vratimo, celo to
18 putovanje je trajaleo jednu noć.

19 SUDIJA BITTI: [Prevod] Dakle, od Bariljeva do Radoševca i
20 potom na traktoru od Radiševca do Bariljeva, celo to putovanje
21 trajalo je jednu noć.

22 O. Da.

23 SUDIJA BITTI: [Prevod] Hvala. Imam još jedno pitanje koje
24 se odnosi na tu istu izjavu DSM00064, pitanje je sledeće:

25 "Da li vam je Salih Mustafa ikada rekao nešto o stanju

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Pitanja Sudskog panela

Strana 99

1 stvari u Zlašu?"

2 A, vaš odgovor je bio:

3 "Ne, ne u vezi sa njim, već sa drugim vojnicima. Mi smo
4 daleko od Zlaša".

5 Sledeće pitanje je bilo:

6 "O čemu je bilo reči sa drugim vojnicima?"

7 Odgovor je bio: "Govorili su o tome kako je bilo tamo",
8 ali niste dalje precizirali.

9 O čemu je bio razgovor sa vojnicima o tome šta je bilo u
10 Zlašu?

11 O. Ne samo sa njim, već sa svim drugih grupama ili licima na
12 koja smo nailazili. Svaki razgovor bio je o tome jeste li svi
13 vi dobro, ima li žrtava, imate li hrane, imate li dovoljno
14 odeće, jer je bilo mnogo onih koji nisu imali odeće, bili su
15 slabo obučeni, bili su neki od njih samo u čarapama.

16 Tako da je to bila naša glavna briga i glavna tema
17 razgovora. Među nama bio je kako, bila je kako preživeti zimu.

18 SUDIJA BITTI: [Prevod] Moje pitanje više se odnosilo na
19 situaciju u Zlašu. Jedino što ste rekli, odn jedina tema koju
20 ste se dotakli u vezi sa Zlašem odnosila se na odeću i hranu,
21 je li tako?

22 O. Da, to je sasvim tačno, jer je to mesto vrlo udaljeno, a
23 hrana je bila -- nije je bilo u izobilju, već smo imali
24 nedostatak hrane, tako da nam je najveća briga bila kako da
25 obezbedimo da oni dobijaju isporuke hrane.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Bislim Nreci (Javna sednica)
Pitanja Sudskog panela

Strana 100

1 SUDIJA BITTI: [Prevod] U redu, hvala najlepše.

2 Nemam daljih pitanja.

3 Hvala vam, g. Nreci.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

5 G. Nreci, došli smo do kraja vašeg svedočenja. želim da
6 vam zahvalim na naporu koji ste uložili da biste svedočili.

7 Nadam se da će nam to pomoći da utvrdimo istinu.

8 Želim vam bezbedan povratak kući i hvala vam još jednom.

9 Sudska poslužiteljka će vas ispratiti iz sudnice.

10 A, ja vas podsećam da ne treba ni sa kim da razgovarate o
11 svom svedočenju pred Specijalizovanim većima ni sa kim.

12 Doviđenja.

13 SVEDOK: [Prevod] Hvala najlepše. Pozdravljam vas sve
14 uključujući i Saliha Mustafu.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

16 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Danas [kao
18 što je prevedeno] ćemo nastaviti sa radom u 9:30h. Vi ste
19 hteli reč, ali ja bih vam dala reč u svakom slučaju
20 nastavićemo sa Svedokom 800. Pre toga ću kao i obično
21 proveriti sa svima ima li nečeg važno što treba još da
22 raspravimo.

23 Tužilaštvo?

24 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Nemamo ništa, Časni Sude.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,

1 izvolite, imate reč.

2 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude imam nekih pitanja
3 koja su praktične prirode i odnose se na raspored.

4 Kako ja u ovom trenutku vidim stvari, obezbeđivanje po
5 jednog Svedoka na dan značiće da ćemo završiti 6. maja, ako se
6 budem držao rasporeda za april, a zatim i za maj.

7 Pitanje koje imam, odnosi se na mogući raspored u periodu
8 od 11. do 13. maja. Ranije sam početkom marta dobio jednu
9 poruku u vezi s tim koja je glasila da su 4., 5., i 6. maj
10 dani kada Sud zaseda, a onda u sedmici posle toga, 11. maj,
11 dok su 12. i 2. samo 'tentativni' datumi. Odbrana je htela da
12 pita, da li bismo sutra mogli da dobijemo neke informacije o
13 toj sedmici, kako bismo znali kako stvari stoje u vezi sa tom
14 sedmicom.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pitate za
16 nedelju koja počinje 11. maja, koji ćemo tačno datuma
17 zasedati?

18 G. VON BONE: [Prevod] Da, jer izgleda da su dva datuma
19 provizorna 12. i 13. Ako je samo jedan od tih dana, pitam se
20 koji bi dan bio u pitanju.

21 Drugo pitanje glasi ako svedoci nastave da Svedoče ovim
22 tempom kao do sada, i ako završimo 6. maja, šta ćemo konkretno
23 raditi posle 6. maja, šta će biti sledeća stvar koja će da se
24 odvija te nedelje, ako završimo 6. maja?

25 To je samo pitanje rasporeda. I, važno je jer naši

1 članovi tima dolaze i odlaze.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Daćemo vam
3 dodatne informacije o tome. Do sada smo dali informacije za
4 mesec april, imamo 'tentativne' datume za mesec maj, ali
5 moramo da vidimo kako stvari napreduju sa svedocima i kojim
6 tempom, ali ćemo vas blagovremeno izvestiti o tome.

7 Hvala vam na tim primedbama.

8 Hvala lepo, onda se vidimo sutra u 9:30h.

9 Sada prekidamo sa radom.

10 --- Sednica se završava u 15:52 časova

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25